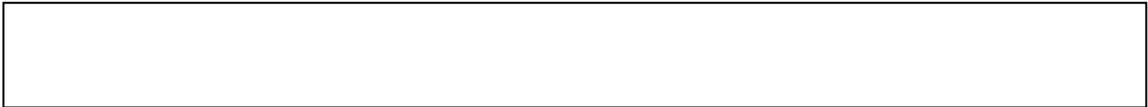




USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

**El desuso del idioma materno contribuye la pérdida de la identidad
cultural maya kaqchikel**

Sara Canel Toxcón

Asesor:
Lic. Miguel Augusto López y López

Guatemala, Marzo 2018



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

**El desuso del idioma materno contribuye la pérdida de la identidad
cultural maya kaqchikel**

**Estudio realizado en el Instituto Nacional de Educación Diversificada, San
Juan Sacatepéquez, Departamento de Guatemala**

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Sara Canel Toxcón

Previo a conferírsele el grado académico de:
Licenciada en la Enseñanza del Idioma Español y La literatura

Guatemala, Marzo 2018

AUTORIDADES GENERALES

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo | Rector Magnífico de la USAC |
| Dr. Carlos Enrique Camey Rodas | Secretario General de la USAC |
| MSc. Danilo López Pérez | Director de la EFPEM |
| Lic. Mario David Valdés López | Secretario Académico de la EFPEM |

CONSEJO DIRECTIVO

| | |
|---------------------------------------|--|
| MSc. Danilo López Pérez | Director de la EFPEM |
| Lic. Mario David Valdés López | Secretario Académico de la EFPEM |
| Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo | Representante de Profesores |
| Lic. Saúl Duarte Beza | Representante de Profesores |
| Licda. Tania Elizabeth Zepeda Escobar | Representante de Profesionales Graduados |
| PEM Ewin Estuardo Losley Johnson | Representante de Estudiantes |
| PEM José Vicente Velasco Camey | Representante de Estudiantes |

TRIBUNAL EXAMINADOR

| | |
|------------------------------|------------|
| Dra. Walda Paola Flores Liu | Presidenta |
| M.Sc. Lorena Patricia Rendón | Secretario |
| Lic. Antonio Monterroso | Vocal |

Guatemala, 15 de marzo de 2018

M.A.

Mario David Valdez López

Secretario Académico

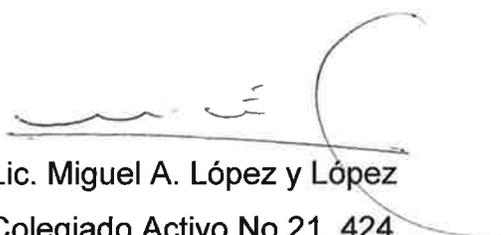
EFPEM-USAC

Atentamente tengo a bien informarle lo siguiente:

En mi calidad de asesor, el trabajo de graduación denominado: **“El desuso del idioma materno contribuye a la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel”**. Correspondiente a la estudiante: **Sara Canel Toxcón** con carné de identificación **No. 200819537** de la carrera de Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura.

Manifiesto que he acompañado el proceso de elaboración de dicho trabajo y la revisión realizada al informe final, evidencia que dicho trabajo cumple con los requerimientos establecidos por la EFPEM para este tipo de trabajo. Por lo que considero **APROBADO** el trabajo y solicito sea aceptado para realizar el examen privado.

Atte.



Lic. Miguel A. López y López
Colegiado Activo No.21, 424
Asesor Nombrado



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-



El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“El desuso del idioma materno contribuye la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel”*, presentado por el(la) estudiante **SARA CANEL TOXCON**, registro académico **200819537**, CUI 1598448350110, de la Licenciatura en la Enseñanza del Idioma Español y Literatura.

CONSIDERANDO

Que la Terna Examinadora ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **dos** días del mes de **abril** del año dos mil **dieciocho**.

“ID YENSEÑAD A TODOS”

M.Sc. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT016-2018
c.c. Archivo
MDVL/caum

DEDICATORIA

A mis padres: Virgilio Canel y Matea Toxcón por el ejemplo de perseverancia que me han enseñado, apoyándome en todas las decisiones que he tomado en la vida.

A mis hermanos y hermanas: por el apoyo incondicional que me brindan.

A mi amiga: Ana Lidia Gómez por animarme siempre.

A mi abuelo: Pedro Canel que sigue vivo en mis recuerdos, porque siempre fue mi motivación en la vida.

AGRADECIMIENTOS

A Dios: de quien proviene la sabiduría, por guiarme a través de su santo espíritu, concediéndome paciencia y perseverancia para cumplir con este proceso.

A la comunidad: Misioneros de Jesús Guatemala y a los hermanos Miguel Sicán y Ana María Uyu por el apoyo espiritual que me brindaron.

A INEB: San Juan Sacatepéquez, Guatemala por la colaboración en la realización de este trabajo.

A mi asesor de tesis: Lic. Miguel Augusto López y López por su paciencia y apoyo en la dirección de este proceso.

A la EFPEM: por haberme cobijado en sus aulas, durante mi época estudiantil.

RESUMEN

Con el fin de identificar las causas y efectos que provoca el desuso de la lengua materna se comprobó que por la falta de práctica del idioma en la familia, en la institución educativa y en los ambientes donde se desenvuelven los estudiantes de magisterio de educación parvulario del Instituto de Educación Diversificada, San Juan Sacatepéquez, Guatemala, el idioma materno kaqchikel está sufriendo un desplazamiento por el idioma castellano, siendo este el principal efecto del desuso del idioma materno.

Así mismo la práctica de valores, costumbres y tradiciones tanto en la familia como en el centro educativo es deficiente. Ya que las actividades en función de la cultura no indígena, desde el uso del idioma, hasta la libertad que tienen las estudiantes de la etnia kaqchikel de utilizar el uniforme escolar (falda escolar). La promoción de actividades culturales mayas se desarrollan únicamente en las fiestas patrias y no en todo el proceso educativo, estos indicadores están contribuyendo en la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel. Y es deber de la familia y el centro educativo formar a los estudiantes desde los valores, costumbres y tradiciones propios de la cultura, para que sea aceptada y valorada la misma.

ABSTRACT

In order to identify the causes and effects caused by lack of use of the mother tongue it was found that the lack of language practice in the family, in school and in environments where the student education teachers are involved nursery school of the Institute of education diversified, San Juan Sacatepéquez, Guatemala, the kaqchikel language is undergoing a shift by the Spanish language, this being the main effect of the disuse of the tongue.

Likewise the practice of values, customs and traditions in the family and in the school is poor. Since the activities according to the non-indigenous culture, from the use of language, to the freedom that the kaqchikel ethnic students have used the school uniform (school skirt). The promotion of cultural activities Maya develops only in the holidays and not in the entire educational process, these indicators are contributing to the loss of the kaqchikel maya cultural identity. And it is the duty of the family and education center to train students from the values, customs and traditions of the culture, so that it is accepted and valued the same.

ÍNDICE

| | |
|-------------------|---|
| Introducción..... | 1 |
|-------------------|---|

CAPÍTULO I

PLAN DE INVESTIGACIÓN

| | |
|--|----|
| 1.1 Antecedentes del problema..... | 4 |
| 1.2 Planteamiento y definición del problema..... | 12 |
| 1.3 Objetivos | 14 |
| 1.4 Justificación..... | 15 |
| 1.5 Hipótesis..... | 16 |
| 1.6 Variables..... | 17 |
| 1.7 Tipo de investigación..... | 19 |
| 1.8 Metodología..... | 19 |
| 1.9 Población y muestra..... | 20 |

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

| | |
|-------------------------|----|
| 2.1 El idioma..... | 21 |
| 2.2 Idioma materno..... | 24 |
| 2.3 Cultura..... | 29 |
| 2.4 La Identidad..... | 31 |

CAPÍTULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

| | |
|---|----|
| 3.1 El desuso del idioma materno..... | 37 |
| 3.2 La identidad cultural maya kaqchikel..... | 41 |

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

| | |
|---|----|
| 4.1 El desuso del idioma materno..... | 48 |
| 4.2 La identidad cultural maya kaqchikel..... | 52 |
| CONCLUSIONES..... | 58 |
| RECOMENDACIONES..... | 59 |
| REFERENCIAS..... | 60 |
| ANEXO..... | 66 |

ÍNDICE DE CUADROS

| | |
|--|----|
| Cuadro No. 1 Preferencia de hablar castellano..... | 38 |
| Cuadro No. 2 Desarrollo de las clases en castellano..... | 39 |

ÍNDICE DE GRÁFICA

| | |
|--|----|
| Grafica No. 1 Preferencia de usar falda como uniforme escolar..... | 41 |
| Grafica No. 2 Sustitución del traje típico por el pantalón..... | 42 |
| Grafica No. 3 Aspectos que influyen en la adopción de costumbres..... | 44 |
| Grafica No. 4 Actividades culturales que se practican en el Instituto..... | 45 |
| Grafica No. 5 El tipo de música que prefieren los estudiantes..... | 46 |

INTRODUCCIÓN

El presente estudio aborda la problemática sobre el desuso de la lengua materna y cómo este influye en la pérdida de la identidad cultural de estudiantes que pertenecen a la etnia maya kaqchikel. El desuso del idioma materno es un problema que no puede abordarse en si mismo sino articularlo con otros elementos que forman parte de la cultura maya y su relación con la pérdida de la identidad se profundiza cuando con la adaptación que la población está teniendo hacia los valores y costumbres en este caso de la cultura ladina.

Este problema se da en la niñez y juventud ya que son los más atraídos por las modas, la tecnología; que les ofrece nuevas formas de vida, con las redes sociales por ejemplo interactúan con los amigos utilizando el idioma español porque la lengua materna que es el kaqchikel la desconocen tanto oral como de forma escrita.

En cuanto a la identidad los jóvenes se consideran indígenas, pero no hacen uso de su idioma materno, de igual forma desconocen las costumbres y tradiciones de su cultura. Así mismo están dejando de usar los trajes típicos sustituyéndolos por el vestuario de la cultura ladina. Frente a esta situación, surgen una serie de preguntas en torno a la cultura que no es suya; su actitud, su forma de comportarse, de actuar conforme a patrones de la otra cultura. ¿Lo hacen para no ser despreciados o discriminados? ¿Qué factores influyen?

La poca práctica de valores propios de la cultura, el desuso de la lengua materna, la migración, entre otros aspectos, los jóvenes del área rural que emigran a la ciudad en busca de trabajo o estudio, al interactuar en este medio adoptan las formas de vivir de la ciudad; también se escuchan rumores de mujeres que argumentan que los precios de los trajes típicos no son accesibles

a comparación del precio de un pantalón o una blusa. Es por esto que se estudió este problema con la revisión de una serie de materiales bibliográficos y documentos que fundamentan dicha investigación que se realizó en un contexto educativo en donde la institución tiene el deber de velar, impulsar y conservar el uso del idioma materno kaqchikel y la identidad cultural maya kaqchikel en las nuevas generaciones.

El primer capítulo corresponde al plan de la investigación en el cual se incluyen antecedentes que aportaron información relacionada con el problema que se investigó, así mismo el planteamiento del problema que describe la situación del desuso del idioma materno en los jóvenes contribuye a la pérdida de la Identidad Cultural Maya Kaqchikel. Parte de ese capítulo comprende los objetivos de investigación, que se centran en aportar al Sistema Educativo Nacional información con relación al desuso del Idioma Materno, identificando las causas y efectos que provocan el desuso del idioma materno en los jóvenes. Así también conocer el rol que juega la institución educativa en la promoción de la identidad cultural maya kaqchikel.

El segundo capítulo comprende la fundamentación teórica que respaldó el trabajo de campo de esta investigación. Dicho capítulo desarrolla conceptos relacionados al idioma kaqchikel, enseñanza del idioma kaqchikel como segunda lengua, ley de idiomas nacionales, idioma materno, desuso de la lengua materna (kaqchikel), cultura, la cultura maya kaqchikel, identidad cultural. El uso y manejo de las referencias se hace en base a las normas APA (por sus siglas en inglés).

En el tercer capítulo de esta investigación se presenta los resultados obtenidos de los sujetos mediante los instrumentos aplicados y se ordenan de acuerdo a las variables de este estudio: El desuso del idioma materno y la identidad cultural maya kaqchikel. Los hallazgos son en torno a la preferencia de hablar castellano y no su idioma materno; la adopción de costumbres y valores distintos

a los de la cultura de los estudiantes; la preferencia de utilizar la falda y no el traje típico; el tipo de música que prefieren los estudiantes entre otros.

En el capítulo IV, se presenta la discusión y análisis de resultados obtenidos en esta investigación en donde se confronta dichos resultados se sustentan o fundamentan en base a la teoría desarrollada en el capítulo II. Lo que llama la atención entre los hallazgos y lo que Gaspar (2013) sostiene: que los padres de familia no promueven el idioma materno como una estrategia contra la discriminación que ellos mismos lo han vivido. O como dice también Barrios (2016) el desuso del idioma materno también obedece al predominio del idioma castellano en la escuela.

Al final del capítulo se incluyen las conclusiones, siendo una de ellas la que señala que el desuso del idioma materno en los jóvenes se debe a la falta de uso o práctica en el seno familiar como también la comunicación del idioma materno se da en las personas mayores no así con los jóvenes.

CAPÍTULO I

PLAN DE LA INVESTIGACIÓN

1.1 Antecedentes

Canché, Bella Flor (2014) Autora de la tesis que se titula: “Uso, Actitudes y Aprendizaje del Maya en la UIMQROO”, realizando una investigación-acción que permite conocer el contexto sociolingüístico de la universidad, proporcionando elementos para nuevas propuestas de trabajo, entre ellas el uso del maya en las clases, el objetivo general del trabajo consistió en determinar cuáles eran las razones de la poca presencia oral del maya en la universidad. Y qué tanto el uso del español como lengua de instrucción del maya era un obstáculo más que una herramienta.

Trabajó con dos grupos el primer grupo estuvo conformado por 21 estudiantes: 13 hablantes bilingües maya-español, seis bilingües pasivos y dos que estaban estudiando (aprendiendo) el idioma maya. De los 21 estudiantes, cuatro estaban cursando el sexto semestre, tres de la carrera Lengua y cultura y uno de la licenciatura en Turismo alternativo; dos eran estudiantes del cuarto semestre de la licenciatura en Lengua y cultura y 15 eran estudiantes del octavo semestre de la misma licenciatura. El segundo grupo estaba conformado por 15 alumnos: ocho hablantes bilingües maya-español y siete bilingües pasivos. Esta clase la conformaban 12 educandos del sexto semestre y tres del octavo, todos de la licenciatura en Lengua y cultura. El primer grupo lo integraban 14 mujeres y siete hombres, el segundo estaba conformado por nueve hombres y seis mujeres. Utilizó el cuestionario, la entrevista, la observación participante, la historia escolar y el grupo focal (curso-taller) conversaciones informales como instrumentos de investigación.

Llegó a la conclusión que la desmotivación era una de las razones del poco uso del maya. Otro elemento relevante que se manifestó tanto en la voz de docentes como de alumnos fue la evidente necesidad de mejorar la competencia escrita en castellano sobre todo entre los maya hablantes. Esta situación se asume aquí como otro factor desmotivador para el uso del maya pues, tal y como fue apuntado en su momento, el prestigio del castellano es una condición que obligó a los padres de familia a optar por una comunicación en castellano con sus hijos.

Xiloj, Gloria (2014) Autora de la tesis que lleva por nombre: “Uso de la Lengua Materna K’iche’ en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de Escuelas Bilingües del municipio de Chichicastenango.” Habiéndose propuesto el siguiente objetivo: Determinar el uso de la lengua materna K’iche’ en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango. Los sujetos de la investigación fueron 10 docentes bilingües de primer grado, dos hombres y ocho mujeres entre las edades de 29 a 48 años, todos manejan como lengua materna el K’iche’ y pertenecen a la etnia K’iche’. De los diez docentes observados ninguno asiste a PADEP y solo dos de los docentes estudian actualmente y poseen un título Universitario de Profesorado en Enseñanza Media. Así mismo participaron 50 educandos de primer grado primario elegidos al azar, 23 niñas y 27 niños entre las edades de 7 a 12 años.

Las herramientas que se utilizaron para la recolección de información fueron: una guía de observación dirigida a docentes de primer grado y se necesitó el apoyo de una guía de entrevista dirigida a los educandos de primer grado primario de las escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango. Presentándose las siguientes conclusiones acerca de la investigación. Las actividades de lectura en lengua materna K’iche que realizan los docentes dentro de las aulas de las escuelas bilingües de Chichicastenango son deficientes, porque no llenan las expectativas de los educandos y porque la

mayoría de docentes no hacen uso de actividades de lectura. Y por otra parte las actividades de escritura en lengua materna K'iche' aún son deficientes porque no se enseña de la misma forma que el español, debido que solo se les enseña a los niños a escribir algunas palabras pero tienen limitaciones para escribir una oración, frase o párrafo. Se pudo determinar que es necesario mejorar en el uso de la lengua materna de los niños en las diferentes escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango de esa forma lograr mejoras en la educación del municipio.

Gaspar, Juan De Dios (2013) Autor de la tesis titulada: "La migración ha contribuido con la pérdida del Idioma Materno por parte de la niñez y juventud". Estudio realizado en la comunidad Zunil, Ixcán, Quiché. Se estableció el siguiente objetivo: Promover el uso del idioma materno, para contrarrestar la pérdida del idioma maya por la migración en la niñez y juventud de la comunidad Zunil.

Utilizó la observación, la entrevista como instrumentos de investigación. Los sujetos de ésta investigación fueron: estudiantes, niños y jóvenes a partir de tercero a sexto grado primaria de la Escuela Oficial Rural Mixta, de la comunidad Zunil, Padres y madres de familia que tienen hijos en la escuela primaria y los docentes que laboran en la escuela de la comunidad de Zunil, Ixcán.

Presentó las siguientes conclusiones: Se identificó que los padres de familias no promueven de alguna manera el rescate del idioma materno de los integrantes de la familia desde el seno familiar, queriendo para sus hijos una vida más tranquila y no discriminada como los mismos padres lo vivieron, sabiendo que la niñez y juventud son los presentes de la sociedad.

Así mismo los docentes no utilizan materiales educativos para fortalecer el idioma materno de la niñez y juventud quienes estudian a partir de tercero a

sexto grado primaria, los docentes indicaron que no existe suficiente libros en el idioma, ni escriben y leen en su idioma materno; no se prioriza el idioma materno del educando dentro del plan de clase, no lo ve como una oportunidad y fortaleza que le permita ejecutar nuevas metodologías de enseñanza-aprendizaje sino más bien como una amenaza que le impide promover una estrategia educativa dentro del salón de clases.

Panjoj, Natalia (2013) Autora de la tesis titulada: “Metodología que utilizan los docentes para la Enseñanza del Idioma Maya K’iche” como Segunda Lengua con estudiantes de Primero Básico en Institutos Nacionales de Educación Básica de los municipios de Joyabaj, Zacualpa Y Chinique, El Quiché”. El objetivo principal de este estudio descriptivo fue determinar la metodología que los docentes de primero básico utilizan para la enseñanza del idioma maya k’iche’ como segunda lengua para fortalecer la identidad cultural de los estudiantes. Para la colección de los datos se utilizó una encuesta a tres docentes y otra a 140 estudiantes de los Institutos Nacionales de Educación Básica de los municipios de Joyabaj, Zacualpa y Chinique del departamento de Quiché.

Entre las conclusiones está que los docentes no tienen conocimiento de métodos específicos para enseñar una segunda lengua, ya que mencionaron utilizar el método inductivo y deductivo. Según docentes y estudiantes, las actividades que se realizan para enseñar o aprender k’iche’, son poco adecuadas para desarrollar cada habilidad lingüística; asimismo, mencionaron técnicas inadecuadas o tradicionales como el dictado y traducción de palabras.

Matías, Onésimo (2013) Autor del estudio que lleva por nombre “La falta de una educación bilingüe intercultural ha provocado la pérdida del idioma Mam en los estudiantes jóvenes” Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. El estudio se realizó con el objetivo de Contribuir con un plan para la implementación de la

educación bilingüe Intercultural en la Escuela Oficial de Telesecundaria para que los estudiantes no pierdan su idioma Mam en la Comunidad de Pueblo Nuevo, Ixcán, Quiché. Se empleó el método inductivo ya que partió de casos particulares. En este estudio, se aplicó el muestreo no probabilístico, por el carácter de la investigación y la cantidad de sujetos que ayudaron a contestar las preguntas de la investigación, durante dos meses agosto y septiembre del año dos mil doce. La muestra se definió de modo intencional, bajo la característica de flexibilidad de manera secuencial.

Se estableció que en la Escuela Nacional de Telesecundaria de la Comunidad de Pueblo Nuevo, no se implementa la educación bilingüe porque en el establecimiento no se aplica El Currículo Nacional Base –CNB– sino más bien, se aplican otros programas de estudio que no contemplan el desarrollo de la lengua materna L1. Los docentes generalmente no hablan en idioma maya. Se usa más el idioma español tanto en el desarrollo de las clases como en las conversaciones de los estudiantes en tiempos libres y las autoridades educativas no enfatizan la implementación de la educación bilingüe en el centro educativo. La población escolar está interesada en aprender a leer y escribir en el idioma maya. Sin embargo, se le ha dado poca importancia a la implementación de la Educación Bilingüe intercultural.

Pérez, Marcelino (2013) Autor de la tesis que lleva por nombre: “La educación bilingüe intercultural fortalece los valores de la cultura maya”. El estudio se realizó con el objetivo de Contribuir con estrategias metodológicas de educación bilingüe intercultural, para fortalecer los valores de la cultura maya en los estudiantes del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta de Santa María Tzejá. Se aplicaron técnicas de observación y entrevista, para recabar la información con los sujetos a nivel de campo. El estudio refleja que la metodología debe mejorarse, es necesario emplear suficiente material educativo. Los materiales deben estar vinculados con la cultura e intereses de

los alumnos. La existencia de material elaborado en k'iche' y castellano, aunque por separado, la clase es desarrollado en forma bilingüe. Se comprobó, que es eficaz facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje. La enseñanza bilingüe, vinculada con la metodología propia, para favorecer un aprendizaje significativo para las generaciones del centro educativo de la comunidad.

Xoquic, Dalila (2014) Autora de la tesis que lleva por nombre: "Identidad cultural factor influyente en la formación del autoconcepto en el adolescente" tesis de Licenciatura en Psicología de la Universidad Rafael Landívar, Facultad de Humanidades Campus de Quetzaltenango, Guatemala. Describió la influencia de la identidad cultural en la formación del autoconcepto en el adolescente. El estudio se realizó con 100 adolescentes, de 12 a 18 años de edad de ambos sexos, estudiantes del centro educativo de educación básica Abraham Lincoln. Llegando a la conclusión de que la falta de aceptación de la identidad cultural crea un nivel bajo de autoconcepto emocional, que representa uno de los cuatro elementos importantes para la valoración de un autoconcepto positivo.

Témaj, Arnulfo (2015) Autor de la tesis titulada: "La identidad cultural maya mam y educación colonial" una visión comparativa en el caso del instituto diversificado por cooperativa, del municipio de Concepción Tutuapa, departamento de san marcos Tesis de licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales, con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala. El estudio se realizó con el objetivo Contribuir al rescate de la identidad cultural Maya Mam de los estudiantes del Instituto Diversificado por Cooperativa del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos y en la descolonización de la educación.

Se trabajó desde el método inductivo, y deductivo, analizando la teoría facilitada por los autores, desde la realidad del establecimiento en el que se realizó el

trabajo investigativo. Fue una investigación de tipo, documental, descriptiva y bibliográfica, puesto que fueron de gran apoyo los documentos relacionados al tema de Identidad, Educación bilingüe y colonialismo. Citando varias fuentes, posteriormente se describió la situación del problema mediante las bibliografías consultadas y compararlas con la situación actual de los estudiantes del centro educativo. Se trabajó con estudiantes de cuarto y quinto Bachillerato en Ciencias y Letras con orientación en Educación y 10 docentes bilingües y monolingües.

Llegando a la conclusión de que los factores que influyen en la pérdida de la identidad cultural maya Mam de los estudiantes del Instituto Diversificado por Cooperativa del municipio de Concepción Tutuapa, departamento de San Marcos son: el desuso del idioma Mam, ya que la juventud usa con más frecuencia el idioma castellano para comunicarse dando poca importancia a su idioma materno, no se conserva el traje regional del municipio, debido a que los jóvenes prefieren estar a la moda, falta de práctica de valores y tradiciones del pueblo Mam, prevaleciendo la práctica de valores y tradiciones de la cultura occidental y el desconocimiento del arte y la literatura maya Mam.

Caal, Rolando (2013) Autor de la tesis titulada “La pérdida de la identidad cultural incide en la condición de vida” Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. El estudio se realizó con el objetivo de Contribuir para que la pérdida de la identidad cultural no incida en la condición de vida de los estudiantes del Instituto Nacional de Educación Básica de Telesecundaria, Las Mojarras, Ixcán, Quiché. La metodología que sustentó esta investigación fue inductiva y etnográfica, recurrió a la investigación de campo e investigación documental.

Se aplicó el muestreo no probabilístico, por el carácter de la investigación y la cantidad de sujetos que ayudaron a contestar las preguntas de la investigación.

La muestra se definió de modo intencional, bajo la característica de flexibilidad de manera secuencial, llegando a la conclusión de: determinar los factores que inciden en la pérdida de la identidad cultural de la juventud, entre los que se mencionan: la poca valoración y respeto a las distintas manifestaciones culturales. En cuanto a la realización de actividades para promover la identidad cultural, se evidencian la falta de voluntad en el desarrollo de la misma. No se desarrollan las clases en el idioma materno de los estudiantes. Los informantes consideran que la educación bilingüe fortalece la identidad. Con relación a la educación actual, consideran que no fortalece la identidad cultural de la juventud. El centro educativo transmite e impone una nueva forma de vida. Es decir, promueve un proceso que va estructurando una nueva identidad. En cuanto a la identificación en la cultura heredada en cada familia, se evidencia más la incorporación de otras prácticas, como los valores, costumbres, idioma y forma de vida.

Raymundo, Leticia (2013) Autora del estudio titulado “El uso del uniforme escolar, ha sustituido el uso del traje típico” Tesis de Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya, Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. El estudio se realizó con el objetivo de Contribuir con estrategias para que el traje típico no sea sustituido por el uniforme escolar en los estudiantes del instituto de educación básica por cooperativa del parcelamiento Xalbal, Ixcán. Se aplicó el método inductivo que genera conocimientos de lo particular a lo general, para llegar a conclusiones concretas referentes al fenómeno de estudio.

Esta investigación se aplicó con 80 estudiantes, 9 docentes y 50 padres de familia del instituto de educación básica por cooperativa de Xalbal. Se aplicó el muestreo no probabilístico, por el carácter de la investigación y la cantidad de sujetos que ayudaron a contestar las preguntas de la investigación. La muestra

se definió de modo intencional, bajo la característica de flexibilidad de manera secuencial, siguiendo determinados criterios técnicos.

Según los resultados de la investigación realizada en el Instituto por Cooperativa del parcelamiento de Xalbal, Ixcan, la mayoría de estudiantes prefieren usar el uniforme escolar del estableciendo educativo antes mencionado para recibir clases diariamente. Las razones que motivan a los estudiantes en usar el uniforme escolar son: por lo liviano de la tela con que están confeccionados los mismos, el diseño y color para identificar a su establecimiento educativo y mantener el orden.

Los estudiantes del Instituto por Cooperativa de Xalbal han abandonado su traje típico, a pesar de que los trajes típicos son un legado cultural de los pueblos mayas. Prefieren usar prendas que mejor les parece de otra cultura, sin tomar en cuenta la riqueza cultural que se pierde al dejar de usar los trajes típicos.

1.2 Planteamiento y definición del problema

En la actualidad principalmente en la población joven se da la escasa utilización del idioma materno kaqchikel como medio de comunicación reemplazada por el idioma español, en los diferentes ámbitos de la vida cotidiana de niños y adolescentes indígenas que viven en las zonas urbanas y algunas zonas rurales de San Juan Sacatepéquez.

Ajb'ee (1997) indica "El idioma fue usado como medio para subyugar al indígena y a la vez para hacerles creer que sus idiomas pertenecían a una categoría inferior. Desde entonces, el castellano siempre ha sido el idioma privilegiado con ámbitos de usos formales" (p.3).

El párrafo anterior indica una causa por la que los padres de familia no sostengan conversaciones en su lengua materna con los hijos, por tal razón los jóvenes posiblemente entiendan frases en kaqchikel, pero no pueden

articularlos. Gaspar (2013) sostiene: que los padres de familia no promueven el idioma materno como una estrategia contra la discriminación que ellos mismos han vivido. Cuando los niños y jóvenes llegan por primera vez al establecimiento algunos hablan en su lengua materna pero el contacto comunicativo con sus compañeros hace que ellos adopten el español para comunicarse, esta situación se da para ser aceptados por los compañeros influyendo de tal manera hasta llegar al punto de no hablarlo con sus padres olvidándose poco a poco de comunicarse en su lengua materna llegando a avergonzarse de su idioma empleando únicamente el idioma español.

Con relación a la identidad cultural maya kaqchikel Caal (2013) indica “la pérdida de la identidad cultural es un factor significativo, que contribuye en la población indígena adaptar nuevas formas de vida ajena a la propia” (p.1). Esto sucede por el encuentro que se da con otra cultura permite que la persona adopte nuevos modelos de vida desde el idioma, las costumbres, tradiciones y los valores. Ante esta situación la institución educativa da la libertad para que las estudiantes se vistan como quieran pero frente a la influencia de la población no indígena las estudiantes kaqchikeles prefieren utilizar la falda como parte del uniforme escolar para sentirse parte del grupo, de tal forma la institución educativa no promueve una alternativa para que las estudiantes utilicen el traje típico como promoción de la identidad cultural.

La falta de uso de la lengua materna provocará el desuso total del idioma materno kaqchikel en las nuevas generaciones, esto también incide en la identidad cultural maya kaqchikel.

Para rescatar el uso del idioma materno y la identidad cultural maya kaqchikel es importante la participación de la institución educativa, la de padres y madres de familia, en el proceso inicial del aprendizaje del idioma y la práctica de valores propios de la cultura maya kaqchikel para poder cumplir el objetivo que plantea

el Curriculum Nacional Base “Reflejar y responder a las características, necesidades y aspiraciones de un país multicultural, multilingüe y multiétnico, respetando, fortaleciendo y enriqueciendo la identidad personal y la de sus pueblos como sustento de la unidad en la diversidad” (p.7).

Por lo anterior se define como problema de estudio: El desuso del idioma materno contribuye la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel en los estudiantes de magisterio de educación parvulario del INED, San Juan Sacatepéquez.

De las cuales se derivan las siguientes interrogantes:

- ¿Cuáles son las causas y los efectos que provocan el desuso del idioma materno kaqchikel en los estudiantes de magisterio de educación parvulario del INED, San Juan Sacatepéquez?
- ¿Qué rol juega la Institución Educativa en el fortalecimiento de la identidad cultural maya kaqchikel?

1.3 Objetivos

1.3.1 Objetivo General

Contribuir con el fortalecimiento de la identidad cultural maya kaqchikel en los estudiantes de magisterio de educación parvulario del INED de San Juan Sacatepéquez, Guatemala.

1.3.2 Objetivos Específicos

- Identificar las causas y efectos que provocan el desuso del idioma materno kaqchikel en los estudiantes de magisterio de educación parvulario del INED, San Juan Sacatepéquez.

- Determinar el rol que juega la Institución Educativa en el fortalecimiento de la identidad cultural maya kaqchikel.

1.4 Justificación

El idioma kaqchikel ha sido el medio utilizado por los abuelos y padres de familia, para la transmisión de conocimientos, sin embargo, en la actualidad está sufriendo un desplazamiento, porque la generación actual de origen maya kaqchikel están sustituyendo el idioma materno kaqchikel por el castellano, de la misma manera está sucediendo con la cultura. Ya que las estudiantes del instituto nacional de educación diversificada de la carrera de magisterio de educación parvulario sustituyen el traje típico por el uniforme escolar (falda). A parte de esto los jóvenes están adoptando elementos de la cultura no indígena, como: el vestuario, las costumbres y tradiciones de dicha cultura.

Por desconocimiento los padres de familia consideran que el aprendizaje de la lengua materna no les ayuda a los hijos a desenvolverse en el contexto actual, sin embargo, los estudios realizados demuestran las ventajas sociocognitivas que facilitan el bilingüismo por Cummins, 1979; Hakuta & García, 1989; MacLaughlin, 1984 en Documento sobre Adquisición del Segundo Idioma preparado por MSHS QIC y MHS DSQIC (2002)“Las habilidades cognitivas de los niños que son bilingües son más agudas que las de niños que hablan sólo un idioma” (p.2).

La promoción del idioma materno y la práctica de la identidad cultural maya kaqchikel deben fomentarse tanto en la familia, como en la educación formal que se imparte en los establecimientos educativos, especialmente en la formación de los estudiantes de la carrera de magisterio ya que son estos los que planificarán el proceso de enseñanza -aprendizaje para las nuevas generaciones. ACEM, (2008)“Por medio del comportamiento lingüístico los seres humanos pueden enfrentar no solo el mundo que tienen a su alcance inmediato para la interacción

sino también mundos apartados en el tiempo y en el espacio” (p. 22). Esto quiere decir que la persona bilingüe podrá desenvolverse en su mismo contexto y tener de nuevo un contacto con sus raíces, costumbres y tradiciones.

Una parte fundamental es conocer las razones de desuso del idioma de parte de la juventud en los ambientes donde se desenvuelven y la importancia que le asignan al aprendizaje de este idioma. Benjamín Báez en Rovira (2008) ha escrito, en palabras sobrecogedoras, que la pérdida de su lengua natal supuso perder “la intimidad que el español conlleva, la cercanía a mi familia y a mi pasado. Perdí, en esencia, todas las ‘vistas y sonidos’ de mi lengua natal” (p.3). Cuando la persona habla un idioma diferente al de su cultura va perdiendo poco a poco la riqueza oral y escrita que le ofrece la cultura maya kaqchikel. Por las razones anteriores surge la idea de realizar esta investigación.

1.5 Hipótesis

No lleva hipótesis por ser una investigación descriptiva. Grajeda (2010) en la tesis *¿Quién dijo miedo?* Indica: “Si la investigación es de tipo descriptivo no se recomienda la construcción de hipótesis, ya que se pretende describir exhaustivamente un problema o explicarlo” (p.75).

1.6 Variables.

| Variable | Definición Teórica | Definición Operativa | Indicadores | Técnicas | Instrumentos |
|--|---|---|---|----------|---|
| Causas y efectos que provocan el desuso del idioma materno | <p>Verdugo (2010) añade que el desuso de un idioma materno conlleva a la pérdida de una lengua, esto</p> <p>Significa que se pierde la cosmovisión de una población y sus formas organizativas fundamentadas en valores y organización comunal.</p> | <p>Se entenderá por desuso de la lengua materna, que la persona se comunicara únicamente en un idioma, en este caso el español. Olvidándose de la riqueza que contiene el idioma materno.</p> | <p>Los estudiantes prefieren hablar castellano y no su idioma materno.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uso del idioma materno kaqchikel de los padres. - Uso del idioma materno kaqchikel en los lugares públicos. - Práctica del idioma materno kaqchikel en el establecimiento. | Encuesta | . Cuestionario con preguntas abiertas y cerradas. |
| | | | <p>Los estudiantes reciben las clases en castellano.</p> <ul style="list-style-type: none"> - La preferencia de hablar "otro idioma". - Textos escritos en el idioma materno kaqchikel. | Encuesta | Cuestionario con preguntas abiertas y cerradas |

1.7 Tipo de investigación.

Esta investigación tiene carácter descriptivo ya que buscó identificar las causas y los efectos que provocan el desuso del idioma materno y como contribuye a la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel

El estudio descriptivo Según Sampieri (1998) “busca especificar las propiedades, características y los perfiles de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis” (p.60).

Por lo tanto el estudio es descriptivo porque se investigó acerca de realidades de hechos que fueron interpretados por el estudio basado en instrumentos aplicados.

1.6 Metodología

Bernal (2006) “Metodología es el conjunto de aspectos operativos que se tienen en cuenta para realizar un estudio” (p.55).

1.6.1 Método

El método principal de este estudio es el método inductivo que genera conocimientos de lo particular a lo general, que permite llegar a conclusiones concretas referentes al fenómeno de estudio.

Según Sampieri (2006) “el método inductivo se aplica en los principios descubiertos a casos particulares, a partir de un enlace de juicios” (p.107).

1.6.2 Técnica

Encuesta: Malhotra (2004) “Se utiliza con un gran número de personas utilizando un cuestionario prediseñado” (p. 183).

Se empleó un cuestionario con preguntas abiertas y cerradas con relación al desuso del idioma materno y su incidencia en la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel. Las respuestas recabadas se utilizaron en la sección presentación de resultados.

1.6.3 Instrumento

Cuestionario: Tamayo y Tamayo (2008) “el cuestionario contiene los aspectos del fenómeno que se consideran esenciales, permite, además, aislar ciertos problemas que nos interesan principalmente, reduce la realidad a cierto número de de datos esenciales y precisa el objeto de estudio” (p. 124).

Se utilizó con los estudiantes y docentes un cuestionario con serie única en la que se combinan preguntas cerradas y abiertas que solicitan explicación de parte del encuestado.

1.9 Población y muestra

1.9.1 Población

Se trabajó con 43 estudiantes de Quinto magisterio de educación parvulario del INED, San Juan Sacatepéquez, sección A y 6 docentes.

| No. Estudiantes | Femeninos | Masculinos |
|-----------------|-----------|------------|
| 43 | 42 | 1 |

1.9.2 Muestra

No fue necesario definir una muestra, ya que se trabajó con la población total que fueron 43 estudiantes y 6 docentes considerando el argumento que sugiere Grajeda (2010) en la Tesis ¿Quién dijo miedo? Que “si la población es de 100 sujetos o menos se toma la población total como objeto de estudio” (p. 58).

CAPÍTULO II

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

2.1 El idioma

Jiménez (1998) “El idioma es un fenómeno típicamente humano y social, es la herramienta del pensamiento y la acción. Con respecto a la cultura, el idioma es parte de ella y es su medio de expresión y entendimiento” (p.25).

Caal (2013) “En Guatemala, desde el punto de vista cultural, el idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura, porque de allí se ha mantenido la ciencia y sabiduría maya. Es utilizado como medio para transmitir la cosmogonía maya oralmente, utilizando los códigos de cada idioma” (p.39).

2.1.1 Idioma kaqchikel

Según Recinos (1995). El término kaqchikel tiene un significado, lo encontramos en el Memorial de Sololá o Anales de los Kaqchikeles versión castellana; la parte que se asocia con el significado del término Kaqchikel dice literalmente: “Cuando llegamos a las puertas de Tulán fuimos a recibir un palo rojo que era nuestro báculo, y por esto se nos dio el nombre de Kaqchikeles ¡oh hijos nuestros!” (p. 48).

El término kaqchikel además de corresponder al nombre de una lengua maya, es también el nombre de la etnia que se ubica en el altiplano de Guatemala, así como indica el documento según Recinos.

Las investigaciones lingüísticas demuestran que el idioma kaqchikel pertenece a la familia de los idiomas k'iche' que lo conforman: K'iche', Sakapulteko, Tz'utujil,

kaqchikel, Achi y Sipakapense, que provienen de un primer idioma el Protomaya que se habló hace aproximadamente 4,000 años, estas familias de idiomas se ubican actualmente en el territorio guatemalteco, tienen cierta similitud en cuanto a vocabulario. El idioma kaqchikel para su escritura cuenta con un alfabeto unificado que consta de 31 signos gráficos según el Acuerdo Gubernativo número 1046-87.

El idioma kaqchikel como toda lengua es una herramienta de comunicación utilizado por una comunidad de hablantes que históricamente comparten una misma identidad. A través del idioma Kaqchikel se ha venido transmitiendo importantes conocimientos de generación en generación y es por ello que en la actualidad la comunidad hablante de este idioma guarda un cúmulo de conocimientos que aún permanece únicamente en la forma oral. También es en el idioma donde permanecen las expresiones que manifiestan el pensamiento cosmogónico de la cultura Maya Kaqchikel.

2.1.2 Enseñanza del Kaqchikel como segunda lengua

Los establecimientos educativos actualmente discuten el hecho de tomar el idioma kaqchikel como lengua materna o como segunda lengua, ya que al observar y escuchar a los estudiantes ellos se comunican con el idioma castellano, tanto en el establecimiento, en el hogar y en la comunidad.

Es por esta situación se toma como lengua materna el idioma castellano y se procede a enseñar el kaqchikel como segunda lengua.

Stephen (1981) Indica: “Lingüísticamente es el aprendizaje de una segunda lengua en situaciones comunes que favorecen un desarrollo gradual de la capacidad de comunicarse en otra lengua después de haber aprendido el primero; conlleva un conocimiento consciente del segundo idioma y sus reglas, siendo capaz de reconocerlas y hablar de ellas”. (p. 15)

Es esencial tener en cuenta aquellas diferencias circunstanciales entre la adquisición natural de nuestra lengua como nativos, y las circunstancias de los aprendices de una segunda lengua. Estos factores estarán relacionados con la edad, si el aprendiente adquiere la lengua en su infancia o en su edad adulta, si la lengua se aprende en un contexto significativo como es su entorno social, o si se aprende dentro de un aula con las limitaciones correspondientes, etc.

Actualmente en algunas aldeas de los departamentos de Guatemala la población aun conservan el uso del idioma kaqchikel, por lo que en ocasiones existe una barrera de comunicación entre la población de X comunidad y los docentes que laboran en dicho lugar, entonces la importancia de enseñar el kaqchikel en la carrera de magisterio se da con el objetivo de preparar al alumnado para que pueda afrontar de la mejor manera la comunicación entre la comunidad y alumnado del lugar a donde labore el futuro profesional.

2.1.3 Ley de Idiomas nacionales

La ley de idiomas nacionales a través del DECRETO NÚMERO 19-2003 del congreso de la república de Guatemala considera que el idioma es una de las bases sobre las cuales se sostiene la cultura de los pueblos, siendo el medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de su cosmovisión, valores y costumbres, en el marco de las culturas nacionales y universales que caracteriza a los pueblos Maya, Garífuna y Xinka.

Así mismo considera que la Constitución Política de la República reconoce el derecho de los pueblos y comunidades indígenas a su identidad cultural de acuerdo con sus valores, su lengua y sus costumbres, siendo deber fundamental del Estado garantizar esos derechos.

El artículo 13 de la misma ley indica que el sistema educativo nacional, en los ámbitos público y privado, deberá aplicar en todos los procesos, modalidades y

niveles, el respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas mayas, Garífuna y Xinka, conforme a las particularidades de cada comunidad lingüística.

2.2 Idioma Materno

Según la Real Academia de la Lengua Española, lengua materna es la primera lengua que una persona aprende a hablar.

2.2.1 Desuso de la lengua materna (Kaqchikel)

La caracterización sociolingüística y cultural realizada por el ministerio de educación en el año 2013 establece que Guatemala se encuentra entre la tipología C que agrupa comunidades indígenas con tendencia al monolingüismo Español y tendencia de pérdida del idioma de sus orígenes culturales.

Actualmente se da un proceso de desplazamiento del idioma materno kaqchikel, esto ocurre desde distintos escenarios; posiblemente desde la familia, que los padres de familia deseando que los hijos se desenvuelvan sin problemas al entablar conversaciones con otras culturas inculcan en ellos el idioma castellano haciendo a un lado el empleo del idioma materno. Por qué es difícil apreciar nuestro idioma y sentir lo que dice: Roncal (2008) adaptado en Guoron (2001) “Imagina la sonrisa de las niñas y los niños, hablando, escuchando, leyendo y escribiendo su idioma, el idioma de sus padres, el idioma de sus abuelas, el idioma de la primera palabra de ternura, el idioma que escucha en la montaña, el idioma con que piensa y sueña una vida mejor” (p.3). El idioma representa un cúmulo de conocimientos, valores y tradiciones de nuestros ancestros.

“Se puede ver la inmensa diversidad lingüística mundial al pensar en la cifra de lenguas mundiales. Se calcula que existen entre 5.000-7.000 lenguas habladas en el mundo hoy día” (Crystal 2000; Dalby 2003; McWhorter 2001). Aunque hay unos idiomas que se suelen tener un mayor número de hablantes mundiales que otros.

Sin embargo, el número de lenguas habladas en el mundo no se está aumentando; al contrario, se está disminuyendo. Dalby predice que en este siglo es probable que se pierda la mitad de las lenguas mundiales (2003). Crystal cita el pronóstico de Krauss (1992) que es aún más alarmante, cuando escribe que cree que se van a morir 90% de las lenguas mundiales en el siglo actual (2000).

Es importante analizar este texto, si la comunidad educativa no toma conciencia de la situación en la que se encuentra la lengua materna, es posible que pueda desaparecer por completo ya que el niño desde que aprende a hablar, lo hace con el idioma español, esto quiere decir que el español se está convirtiendo en el idioma oficial.

Los medios de comunicación también toman parte en el desuso de la lengua materna ya que la juventud adopta los nuevos modelos de vida que ofrecen o que observan en los medios de comunicación.

Para rescatar el uso del idioma materno es necesario la enseñanza de los Idiomas Mayas esto se está dando en la implementación del sistema educativo nacional, pero es importante señalar que no todos los centros educativos están dándole la importancia que se merece este tema ya que en instituciones que tienen carreras interculturales no promocionan a profundidad el rescate uso y desarrollo de la lengua materna. En la actualidad el uso del kaqchikel se está perdiendo debido que en las familias, los padres prefieren que sus hijos practiquen el español y no el kaqchikel por ello surge la necesidad de rescatar e implementar el uso del kaqchikel para conservación del idioma y a sí mismo de la cultura maya. Por lo tanto en muchos centros educativos se considera el estudio del kaqchikel como segunda lengua.

Según Cutzal, (1999) “Desde la época colonial, los idiomas indígenas no han tenido el apoyo para su desarrollo e implementación, debido al sistema

dominante lingüístico imperante en Guatemala. Sin embargo, su permanencia y estabilidad actual, se debe en gran parte al abandono que la cultura y la población mayas han sufrido por parte del Estado guatemalteco” (p.14). Esto indica que el rescate que se pretende en la valoración del idioma kaqchikel se debe a que en muy pocos hogares se conserva y aplica el uso del idioma, gracias a ello no se ha perdido totalmente.

Barrios (2016) afirma. “A raíz de las migraciones por el terremoto de 1976 y por el conflicto armado interno, muchos mayas y xinkas se asentaron en la ciudad capital y ya no aprendieron su idioma materno, únicamente el español. Actualmente muchas personas se reconocen como xinkas o mayas, pero son solo hablantes de español” (p. 7).

Es posible que no se culpe por completo a los padres de familia el texto anterior nos indica que hubo razones que contribuyeron al desuso de la lengua materno y la migración ha sido una de ellas. Lo que corresponde ahora es que la comunidad educativa tome cartas en el asunto para rescatar y fortalecer el uso del idioma materno en las nuevas generaciones.

Según Ajb’ee (1997) “El idioma fue usado como medio para subyugar al indígena y a la vez para hacerles creer que sus idiomas pertenecían a una categoría inferior. Desde entonces, el castellano siempre ha sido el idioma privilegiado con ámbitos de usos formales: medios de comunicación, literatura, escuela, religión, política, gobierno”. (p. 3) Por varios años esta fue la idea de la población guatemalteca es por eso que las personas prefieren aprender el español y no el kaqchikel ya que se consideran inferiores si practican el uso del idioma maya, se sienten rechazados y aunque el español no tenga la pronunciación correcta prefieren hablarlo y olvidarse del idioma que les corresponde.

2.2.2 Enseñanza de la lengua Materna

La Educación Bilingüe Intercultural es una modalidad que da respuesta a las necesidades de la sociedad guatemalteca, la cual requiere la atención pedagógica que está indicado en el Currículo Nacional Base, el Estado brinda calidad educativa a partir de él a la población escolar cuyo idioma materno no es el castellano.

José Gabriel Solares citado por Rodríguez (2012) menciona que en Guatemala, los maestros que trabajan en comunidades bilingües, y aunque quieran proporcionar una educación en los dos idiomas, no están preparados para ello, ni cuentan con materiales pertinentes para apoyarse, además la formación que han recibido difiere mucho de valorar los elementos de diversidad cultural e idiomática que presenta el país.

Según Álvarez (2013) “Cuandolos niños y niñas realizan su preparación en Educación Bilingüe Intercultural significa que enriquecen dos idiomas siempre y cuando tienen presente que el primer idioma, es para valorar a totalidad la cultura a que pertenezca, dando prioridad al valor del respeto, solidaridad y autoestima para lograr el conocimiento propio con esfuerzo individual al igual que colectiva; la segunda es para poder convivir con otros pueblos” (p.5).

Recaemos en que el aprendizaje inicial se da desde el seno del hogar, donde aún viven personas de la tercera edad, se puede aprovechar el aprendizaje del idioma kaqchikel que es la lengua que ellos han utilizado en su vida.

Es triste que los padres de familia sean los responsables de que se dé el desuso del idioma materno, puesto que “Los padres de familia no promueven de alguna manera el rescate del idioma materno de los integrantes de la familia desde el seno familiar queriendo para sus hijos una vida más tranquila y no discriminada como los mismos padres lo vivieron” Gaspar, (2013, p.66) porque es verdad que

los padres actualmente desconocen también el idioma y prefieren hablar y enseñar a sus hijos el idioma castellano.

2.2.3 Segunda Lengua o L2

Arnau (2001) argumenta que la segunda lengua se cree como cualquier lengua o lenguas que se aprenden después de la primera, se sabe que la segunda lengua se aprende en la escuela, con la familia, en las comunidades y en la sociedad, porque es como objeto de aprendizaje.

Los investigadores consideran que el proceso de adquisición de dos idiomas fomenta niveles de comprensión cognitivos y sociales más altos (Cummins, 1979; Hakuta García, 1989; &McLaughlin, 1984).La tasa de aprendizaje del segundo idioma depende parcialmente de la necesidad y oportunidad del niño de utilizar el idioma para comunicarse (Saville & Troike, 1977). “Cuando las escuelas valoran el idioma y la cultura de los niños, aquellos que están aprendiendo un segundo idioma tienden con más frecuencia a tener un éxito en la escuela” Lucas, Henze& Donato, (1990).

Los estudios demuestran claramente que los niños en edad preescolar son capaces de adquirir, y sí adquieren más de un idioma, de manera simultánea o secuencial, según cuándo se les haya presentado el segundo idioma citado en el documento sobre Adquisición del Segundo Idioma preparado por MSHS QIC y MHS DSQIC Traducción al español de Verónica Coon (2002:5) (Tripp, 1974; Tabors, 1997). “La calidad de esa adquisición depende en gran medida de varios factores, en particular de la calidad del entorno que respalda dicho proceso” (McLaughlin, Blanchard y Osanai, 1995; Saville-Troike, 1987; Tabors, Aceves, Bartolomé, Páez &Wolf, 2000).

2.3 Cultura

“Cultura es una compleja y dinámica ecología de personas, cosas, visiones del mundo, actividades y juegos que fundamentalmente perduran pero que es además transformada por la comunicación rutinaria y la interacción social” (Asociación de Centros Educativos Mayas, -ACEM-, 2009).

“La Cultura es el alma de una sociedad, es su riqueza. ... se denota: expresión artística, literaria, habilidades y preparación académica. ... cultura es la vida misma; y el arte, la literatura, la música, tan solo es una expresión de la cultura”. (TCEMBI, ACEM, 2009, p. 49)

2.3.1 Cultura Maya Kaqchikel

La cultura maya, en el contexto guatemalteco, es percibida como una cultura milenaria establecida en el territorio que hoy conocemos como Mesoamérica. Según Roncal Martínez, dice, que el origen del Pueblo Maya se remonta aproximadamente al año dos mil antes de Cristo, citado en ACEM, (2008)

La cultura maya conformada por 21 etnias, a raíz de su historia, (conquista y colonización y desplazamiento), juntamente con las otras culturas (xinca, garífuna, ladina), hacen que nuestro país se convierta en un país multiétnico, pluricultural y multilingüe. Reconoce los derechos políticos, económicos, sociales y culturales de los pueblos ya mencionados. Asimismo, vela por la no discriminación, explotación e injusticia hacia el Pueblo Maya. Así como la participación en la sociedad, tomando en cuenta algunos elementos fundamentales como: Idiomas provenientes de una raíz maya común, trajes típicos, costumbres y tradiciones, formas de organización.

Los Acuerdos de Paz, (1996) citado por Bol (2008). Describe: “La cultura maya constituye el sustento original de la cultura guatemalteca y que junto con las

demás culturas indígenas, constituyen un factor activo y dinámico en el desarrollo y progreso de la sociedad guatemalteca” (p.10).

2.3.2 Cosmovisión Maya

La Cosmovisión Maya se refiere a la visión del mundo del pueblo maya, según la cual García, Curruchiche & Taquirá, (2009) “toda la naturaleza se encuentra integrada, ordenada e interrelacionada”, (p. 55).

El término cosmovisión está asociado a la manera de observar e interpretar el mundo (Real Academia Española, 1984).

De acuerdo con Ferrater (1995) “la cosmovisión es una concepción del mundo que penetra la vida espiritual del hombre y sirve como marco orientativo de la acción práctica de los individuos” (p.244).

Es la forma de cómo los mayas ancestrales y mayas actuales ven, entienden y comprenden la vida y el universo. Es la forma de cómo se relacionan con todos los seres que componen la naturaleza y el cosmos. Rige la vida social, económica, política y cultural de una cultura. Da las líneas maestras para su relación consigo mismos, con su familia, con la naturaleza, con el cosmos y todas sus energías. (Asociación de Centros Educativos Mayas, -ACEM-, 2009)

2.3.3 La ciencia y Tecnología Maya

El Acuerdo sobre Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas en su literal F relativo al tema Ciencia y Tecnología señala lo siguiente: Se reconoce la existencia y el valor de los conocimientos científicos y tecnológicos mayas, así como también los conocimientos de los demás Pueblos Indígenas. Este legado deber ser recuperado, desarrollado y divulgado.

El Pueblo Maya con su ciencia y tecnología, demostró a la historia y la humanidad, que se puede hacer agricultura de alto rendimiento sin necesidad de

contaminar el suelo, las aguas y el aire con agroquímicos. Guoron Ajquijay, (2001).

2.4 La identidad

La “identidad” se refiere a una representación que tiene el sujeto. Significa, por lo tanto, aquello con lo que el sujeto se identifica a sí mismo.

Pierre Tap (1986) Propone “distinguir, en la formación de la identidad, entre *identisation* e *identification*. La primera sería un proceso por el que un actor social trata de diferenciarse de los demás, al afirmarse a sí mismo, separándose de ellos. La segunda se refiere a un proceso inverso, por el que un actor social trata de fundirse en los otros” (p.12).

Identidad es la identificación personal y colectiva que puede ser genética, social, política, cultural, económica, física, lingüística, sentir y pensar de una persona, Pueblo-Nación. Identificarse con algo o alguien. (Asociación de Centros Educativos Mayas, 2012)

El Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. Dice: “La identidad de los pueblos son un conjunto de elementos que los definen y, a su vez, los hacen reconocerse como tal: La descendencia directa, los idiomas que provienen de una raíz maya común, una cosmovisión, una cultura común, la auto identificación”.

Rigoberta Menchú en “Forjando educación para un nuevo milenio”. Invita a ser protagonistas de la propia historia al decir: “Queremos ser sujetos de nuestra historia, queremos contarla y escribirla de cara al futuro con la dignidad y autoridad que tiene todo ser humano de decir quiénes, de donde vino y a dónde va” (p.13).

2.4.1 Identidad Cultural Maya Kaqchikel

La identidad de los pueblos se caracteriza por una serie de factores y elementos entre costumbres, formas de organización, religión, etc. Que diferencia a un grupo de otro, que le da calidad y lo diferencia de los demás grupos.

Maya' b'anob'äl (2012) "La identidad cultural son los elementos que nos diferencia de las otras culturas de Guatemala y del mundo. En consecuencia, cuando se posee identidad cultural se comparte historia, valores, idioma, sentimientos, símbolos, y otros elementos, que caracterizan a una cultura determinada. (p. 34).

La identidad cultural abarca todo lo relativo a la persona, a su sentido de pertenencia, a su sistema de creencias, a sus sentimientos de valía personal. Rovira, (2008).

2.4.2 Elementos de la identidad cultural maya kaqchikel

Son un conjunto de valores, tradiciones, y modos de comportamiento que funcionan como elementos dentro de un grupo social y que actúan para que los individuos que lo forman puedan fundamentar su sentimiento de pertenencia que hacen parte a la diversidad. (wikipedia, 2017)

Asimismo el MINEDUC (2005) mediante el Currículum Nacional Base -CNB-, entre sus objetivos establece "Conocer, rescatar, respetar, promover, crear, y recrear las cualidades morales, espirituales, éticas y estéticas de los Pueblos guatemaltecos." (p.7).

- **Los trajes**

“La vestimenta Maya, es producto del arte, estética, ciencia y tecnología maya, es fuente de información, expresión, espiritualidad, cosmovisión, relación con la madre naturaleza y el cosmos, lenguaje, y un inmenso cúmulo de conocimientos; los cuales forman parte de la propia identidad cultural maya”. (Maya' b'anob'äl, 2012)

Gaspar (2013) “Los trajes indígenas han dado una identidad nacional, social e individual; tal vez de reciente valoración por parte de la población urbana, pasando a ser actualmente una prenda usada orgullosamente por casi todos, aunque con algunas adaptaciones”

Xinico (2017) “La ropa como tal, pasa de ser una necesidad a ser parte de tu identidad. Hay una parte nuestra que es la lucha, o la resistencia cultural. A pesar de que no conocemos la historia por completo, sabemos que hay símbolos del traje, que son identidad”.

- **Valores**

Salazar & Telón (1999) indican “el valor como ruk'u'xna'oj, que significa corazón y energía del pensamiento. Es el conjunto de valores que fundamentan la identidad de la persona en la convivencia social y la relación con la naturaleza, sustentan la vida de la familia y la comunidad, motivan la actitud para crear, construir y resolver situaciones de la vida cotidiana” (p.18)

Este valor es la que se percibe en las personas mayores que aún demuestran respeto por las otras personas. Aunque la población indígena actualmente no demuestra la misma relación tanto en la familia como con la naturaleza.

- **Las costumbres y tradiciones**

Son formas de comportamiento particular que asume toda una comunidad y que la distinguen de otras comunidades, como sus danzas, fiestas patronales, comidas idioma o artesanía. Wikipedia (2017).

El pueblo maya ha transmitido sus costumbres y tradiciones de generación en generación de forma oral, porque todo se relaciona con la forma de pensar y sentir de un pueblo, es por ello que los ante pasados le daban una gran importancia al agradecimiento por la cosecha, por una vida que nace, por la naturaleza que provee los alimentos.

- **La música y la danza maya**

(“ACEM”, 2012) “La música y la danza desde la cosmovisión maya son complementarias en el cual se practican los principios y valores de la cultura bajo el principio de la conexión que existe entre todos los elementos del universo, la madre tierra y la humanidad”.

Los mayas relacionaban todo con los elementos de la naturaleza ya lo dice el texto se complementan los principios y valores con todo lo que existe en el universo rindiéndole respeto y agradecimiento.

ESEDIR (1998) dice “La danza se basa en la poesía del movimiento humano, utilizando el cuerpo como una escultura cuya forma y masa se mueven rítmicamente acompañadas de voces, instrumentos musicales o artefactos que producen ritmos y sonidos” (p. 27).

El pueblo maya tiene su propia forma de concebir los elementos de la naturaleza y poder interactuar con ellos a través de la música y la danza, actual mente se ha perdido esta interacción puesto que como personas no demostramos respeto hacia la madre naturaleza y todo lo que en ella existe.

2.4.3 Pérdida de la Identidad Cultural Maya Kaqchikel

La identidad cultural maya en la actualidad está sufriendo un sinnúmero de transformaciones, desde el idioma, la cultura, ya que las familias de este tiempo prefieren practicar los valores y costumbres extranjeros, si nos damos cuenta que hasta en la forma de vestir, prefieren utilizar el vestuario de la cultura ladina, sin darse cuenta que los trajes indígenas han dado una identidad nacional, social e individual. Caal (2013) "La pérdida de la identidad cultural es un factor significativo, que contribuye en la población indígena a adaptar nuevas formas de vida ajena a la propia. Pero detrás de esta transformación existen otros factores que contribuyen a la pérdida de las prácticas culturales" (p.1).

2.4.4 La globalización y la identidad cultural

Según el Fondo Monetario Internacional (FMI) "La globalización es una interdependencia económica creciente del conjunto de países del mundo, provocada por el aumento del volumen y la variedad de las transacciones transfronterizas de bienes y servicios, así como flujos internacionales de capitales, al tiempo que la difusión acelerada y generalizada de tecnología". Cada indicador que menciona el texto anterior tiene que ver con la pérdida de la identidad que sufren principalmente los jóvenes.

Arias (2009) "indica que la globalización acentúa los procesos de cambio social, fenómeno mediante el cual los medios de comunicación masiva, tales como la televisión por cable, satélite, internet y otros, juegan un importante papel en el intercambio de información y flujo de ideas, conocimientos, valores y por consiguiente, el entorno cultural se transforma aceleradamente". (p.8)

Los medios de comunicación masiva están acaparando la atención de la nueva generación de personas, los jóvenes, actualmente vivimos una situación consumista, nadie está exento de esta forma de vivir porque nos adaptamos a los cambios que se dan en la sociedad. En este sentido nos podemos preguntar

¿de qué forma está influyendo la globalización en la pérdida de la identidad cultural? Y es que solo podemos observar a nuestro alrededor personas indígenas vestirse no necesariamente con el traje típico, están atentas a los cambios que ofrece la moda y adquieren el vestuario que la temporada ofrece. Y no solo ocurre con el vestuario, también sucede con el empleo de neologismos y extranjerismos, música extranjera que es lo que más se escucha en el ambiente.

2.4.5 Moda

La moda es la tendencia que la gente adopta por temporadas en cierto período de tiempo. Es una forma de comunicar los gustos y el estilo de vida; pero sobre todo da un sentido de pertenencia con un grupo.

La tendencia de la moda es un proceso creativo y artístico de diseñadores, pero que llega, tarde o temprano, a toda la sociedad.

La psicóloga Luz María Huerta, indica “En la actualidad los jóvenes son más propensos a ser influenciados por patrones de moda debido a que se encuentran rodeados de diversa publicidad dirigida hacia ellos”.

Este contexto los atrapa adoptando conductas y estilos de vida que según ellos les ayudara a pertenecer a un determinado grupo social.

La juventud está propensa a los cambios en cuanto a moda que ofrece la publicidad desde la ropa, las costumbres y tradiciones ajenas a su cultura las adopta y con el paso del tiempo se va olvidando de sus raíces y de todo el cúmulo de conocimientos que contiene la cosmovisión maya, esta generación se está adhiriendo mas a la cultural ladina practicando e imitando las formas de vida de esta clase social.

CAPITULO III

PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

Los resultados de esta investigación se presentan indicando la información obtenida de los sujetos mediante los instrumentos aplicados. Gracias a la disponibilidad que tuvieron los estudiantes de Quinto Magisterio de educación Parvulario Intercultural sección A, del Instituto Nacional de Educación Diversificada, San Juan Sacatepéquez, Guatemala de proporcionar información relacionada a los siguientes temas: El desuso del idioma materno e identidad cultural maya kaqchikel. Las cuales se presentaran en gráficas estadísticas, para la apreciación de la información obtenida.

3.1 El desuso del idioma materno

En este apartado se abordara el tema del desuso del Idioma materno especialmente en la población juvenil, se entenderá por desuso de la lengua materna, que la persona se comunicará únicamente en un idioma, en este caso el español olvidándose de la riqueza que contiene el idioma materno.

3.1.1 La preferencia de hablar castellano y no el idioma materno

Actualmente los jóvenes prefieren hacer uso del idioma castellano y no el idioma materno, existen diversos argumentos por los cuales ha caído en desuso el idioma, en el siguiente cuadro se verá la preferencia que se tiene por el castellano.

Cuadro No. 1
La preferencia de hablar castellano y no el idioma materno.
Encuesta realizada a estudiantes y docentes.
18 de abril de 2017

| Informantes | Uso del idioma Materno | | Desuso del idioma materno. | | No Respondieron | | Total |
|-------------|------------------------|-----|----------------------------|-----|-----------------|----|-------|
| | No. | % | No. | % | No. | % | % |
| Estudiantes | 5 | 12% | 37 | 86% | 1 | 2% | 100% |
| Docentes | 2 | 33% | 4 | 67% | | | 100% |
| Total | 7 | | 41 | | 1 | | |

Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017.

Al observar el cuadro No. 1 se puede notar que tanto estudiantes como docentes que suman el 76% promedio del total, ya no hace uso del idioma Materno y solamente el 23% promedio del total de estudiantes y docentes usan el idioma materno.

Argumentan los docentes que los papás no inculcan en los hijos el uso del idioma materno por lo que los jóvenes están usando más el idioma castellano y por esto se inclinan al aprendizaje de un idioma distinto al castellano o el idioma materno.

Así mismo se realizó la pregunta en la encuesta a docentes: ¿la comunicación de los alumnos en el establecimiento lo realizan en forma bilingüe? Las respuestas obtenidas fueron que los estudiantes se avergüenzan de su idioma materno, pero si pronuncian frase en inglés porque es un idioma que les llama la atención.

Por otro lado los estudiantes expresan que los papás no hablan kaqchikel y que por eso no lo aprendieron, otros afirman que únicamente los papás y hermanos mayores son los que hablan y se comunican en el idioma materno, por lo que ellos entienden el idioma materno pero no lo hablan.

Los estudiantes no indígenas indican que en su contexto viven pocas personas indígenas y por eso no se da la práctica del idioma materno. Únicamente hablan el idioma cuando realizan conversaciones, en exposiciones y otras actividades del curso de la didáctica de la L2, Comunicación y Lenguaje L1.

3.1.2 Desarrollo de las clases en castellano.

Según las respuestas obtenidas de la encuesta los cursos en el instituto se desarrollan en castellano porque es el idioma que usan la mayoría de los estudiantes. Sin embargo al consultarles acerca del desarrollo de las clases en idioma materno, las respuestas se presentan en el siguiente cuadro.

Cuadro No. 2
Desarrollo de las clases en castellano
Encuesta realizada a estudiantes y docentes.

| Informantes | Importancia de recibir clases en el idioma materno | | No es importante recibir las clases en el idioma materno | | No Respondieron | | Total |
|-------------|--|-----|--|-----|-----------------|----|-------|
| | No. | % | No. | % | No. | % | |
| Estudiantes | 39 | 91% | 1 | 2% | 3 | 7% | 100% |
| Docentes | 1 | 17% | 5 | 83% | | | 100% |
| Total | 40 | | 6 | | 3 | | |

Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017.

Las respuestas nos demuestran que el 54% promedio de estudiantes y maestros indicaron que es importante el desarrollo de las clases en el idioma materno, mientras que el 43% promedio de los encuestados manifestaron que no tiene mucha importancia ya que la mayoría de la población usa el castellano.

Este resultado se obtuvo de la pregunta realizada a estudiantes: ¿consideras importante aprender y recibir los cursos en kaqchikel? Y la realizada a los docentes: ¿utiliza el idioma kaqchikel en las asignaturas?

Los estudiantes indicaron que recibir clases en el idioma materno les permite estar capacitados ya que serán docentes y ellos consideran que existen comunidades que aún conservan el idioma, además servirá para rescatar y fortalecer el idioma materno, otros consideran importante el rescate de la lengua materna para que no se les dificulte buscar empleo cuando sean profesionales.

Los docentes expresaron que no se pueden desarrollar las clases en kaqchikel porque los estudiantes solo hablan en castellano, y que los docentes son castellanohablantes y que por eso los estudiantes reciben el curso de la Didáctica de la L2, Comunicación y Lenguaje L1 para que lo apliquen con niños de 0 – 6 años.

De acuerdo a las opiniones recibidas se puede apreciar que el idioma materno está cayendo en desuso tanto de parte de los estudiantes como en las familias de los mismos. Como lo indican los docentes que los papás no inculcan en los hijos el uso del idioma materno por lo que los jóvenes están usando más el idioma castellano y por esto se inclinan al aprendizaje de un idioma distinto al castellano o el idioma materno.

Aunque algunos estudiantes indicaron que con los miembros de su familia hacen uso del idioma materno pero que al llegar al establecimiento se acoplan al idioma dominante que es el castellano, los docentes indican que los estudiantes se avergüenzan de su idioma materno, demuestran esta actitud por temor a ser objeto de burla o discriminados por sus compañeros que pertenecen a la cultura no indígena, ya que únicamente el 12% de los estudiantes utilizan el idioma tanto en su hogares y en espacios públicos, esta problemática indica que se deberán implementar actividades que permitan reforzar el uso del idioma materno en todos los contextos donde los estudiantes se desenvuelvan prioritariamente en el centro educativo ya que es allí donde se están formando.

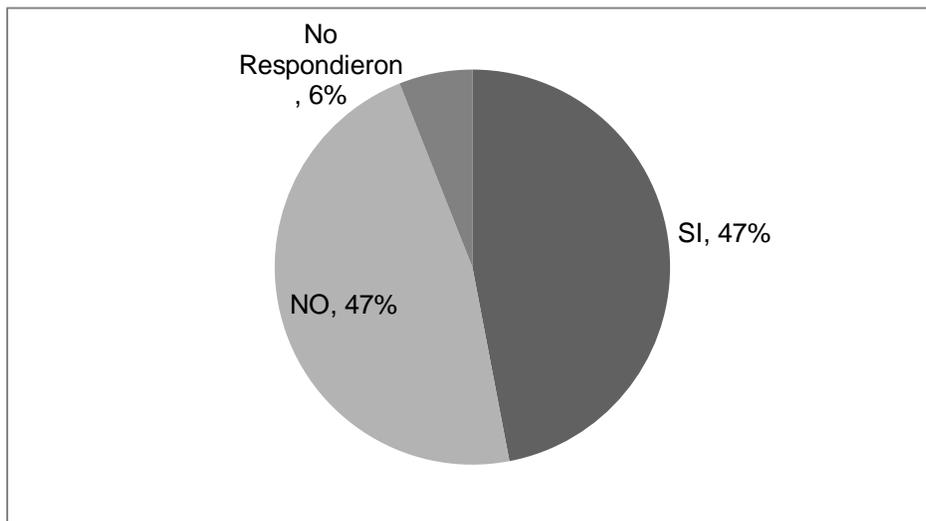
3.2 La identidad cultural maya kaqchikel

Se da la pérdida de la identidad cultural debido al encuentro que se da con otra cultura esto hace que la persona adopte nuevos modelos de vida las costumbres, tradiciones y el idioma perdiendo de este modo todas las características que contiene la identidad maya kaqchikel.

3.2.1 Las estudiantes prefieren utilizar la falda como uniforme y no el corte

El encuentro que tienen las jóvenes con otras culturas ha permitido que se adopten cambios en su forma de vestir por lo que se ha podido observar que señoritas indígenas utilizan la falda como parte del uniforme escolar. Al consultarles acerca de esta preferencia, las respuestas se presentan en la siguiente grafica.

Gráfica No. 1
Preferencia de utilizar la falda como parte del uniforme escolar
Encuesta realizada a estudiantes del INED San Juan Sacatepéquez
28 de abril 2017



Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017

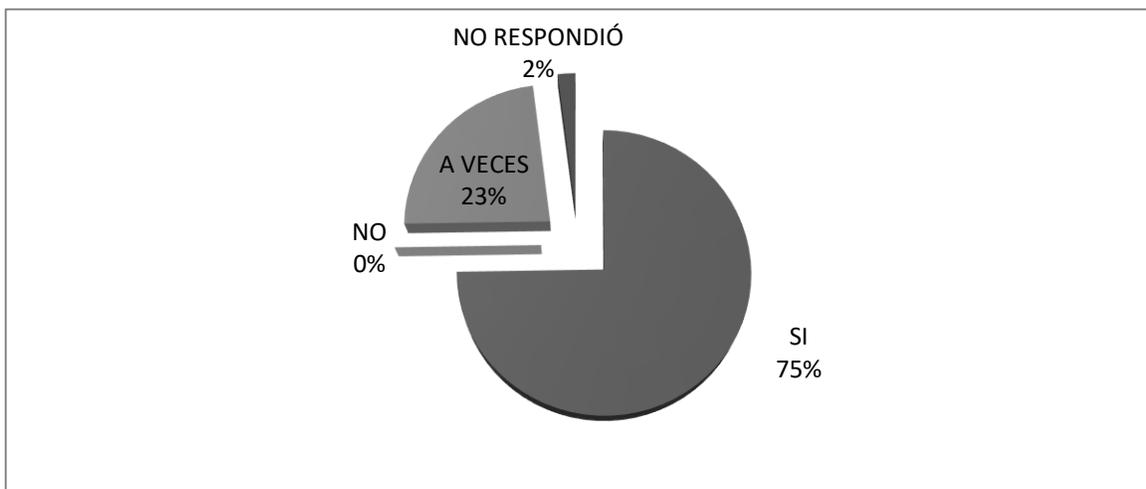
Se puede apreciar en la gráfica que las estudiantes tienen una singular preferencia por utilizar la falda como uniforme escolar, tomando en cuenta que el 53% de ellas pertenecen a la etnia kaqchikel. Las estudiantes indican que utilizan esta prenda por la comodidad y que las identifica con el establecimiento, además el costo es más barato.

Los docentes aseveran que algunas estudiantes se avergüenzan de su cultura y que por eso prefieren la falda. Otros opinan que el costo de los trajes típicos desfavorece la compra por lo que los padres de familia optan por comprar la falda para sus hijas.

3.2.2 Sustitución del traje típico por el pantalón

El costo elevado de los trajes típicos es un factor que impide el uso de estas prendas, es la opinión de los docentes, otros opinaron que las señoritas ya no quieren usar el traje. Al consultarles a las estudiantes si sustituyen el traje típico por el pantalón, la siguiente gráfica muestra el resultado.

Gráfica No. 2
Sustitución del traje típico por el pantalón
 Encuesta realizada a estudiantes del INED San Juan Sacatepéquez
 28 de abril 2017



Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017

Esta gráfica muestra claramente la preferencia que tienen las estudiantes hacia el uso del pantalón, ya que aseguran que esta prenda es más cómoda que la falda o el corte, algunas indicaron que lo utilizan cuando tienen actividades especiales y otras lo utilizan por puro gusto. Es importante señalar que las estudiantes tenían la opción “No” sin embargo nadie respondió.

Los docentes indicaron que esta práctica demuestra que las jóvenes han perdido su identidad y no se sienten orgullosas de su cultura. Un tema que siempre sale a flote es el factor económico asegurando que los padres ahorran comprando estas prendas ya que los trajes típicos son carísimos.

Las estudiantes optan por estas prendas según ellas por su comodidad, si esta práctica continua se volverá costumbre y es así como se irá perdiendo el valor y respeto hacia la cultura maya kaqchikel. Los docentes indican que en el establecimiento hay varias culturas, sin embargo las estudiantes al responder la pregunta ¿Es de tu preferencia utilizar el traje típico como parte del uniforme escolar? Respondieron que les representan incomodidad para realizar algunas actividades.

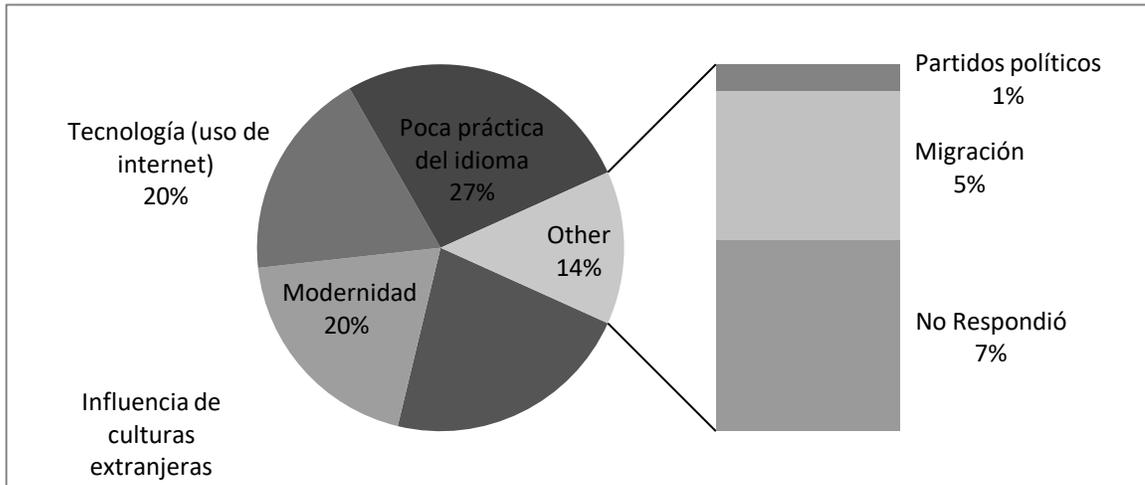
3.2.3 Adopción de costumbres y valores distintos a los de la cultura de los estudiantes

Diversos aspectos influyen en la adopción de costumbres y valores distintos a la cultura maya kaqchikel, la tecnología es uno de los que toma un papel importante en esta situación. Los datos de las respuestas obtenidas lo muestra la siguiente gráfica.

Gráfica No. 3

Aspectos que han influenciado en la adopción de costumbres y valores distintos a los de la cultura Maya Kaqchikel

Encuesta realizada a estudiantes del INED San Juan Sacatepéquez 28 de abril 2017



Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017

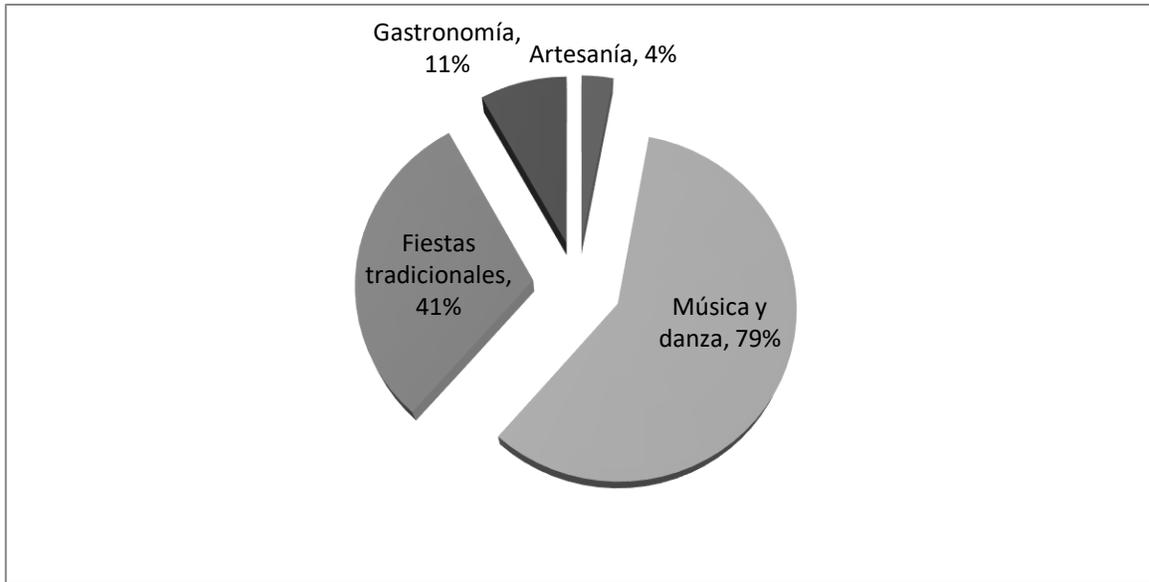
Según los estudiantes la poca práctica del idioma ha influenciado en la adopción de costumbres y valores distintos a la cultura maya kaqchikel, otros consideran que la influencia de culturas extranjeras es lo que ha permitido la adopción de nuevos modales, a sí mismo ante la invasión del uso del internet se pueden observar las nuevas tendencias en moda adoptadas por los jóvenes actualmente.

Los docentes opinaron que esto sucede porque los estudiantes imitan otras costumbres siguiendo corrientes que los llevan a estas prácticas copiando las modas a través de los medios de comunicación.

3.2.4 Actividades culturales que se practican en el instituto

Los estudiantes que se están formando para ser docentes de educación parvulario realizan las actividades que muestra la siguiente grafica.

Gráfica No. 4
Actividades culturales que se practican en el instituto
Encuesta realizada a estudiantes del INED San Juan Sacatepéquez
28 de abril 2017



Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017

Las distintas opiniones obtenidas indicaron que la práctica de la cultura maya únicamente se desarrolla en el curso de kaqchikel y en actividades cívicas. Las personas encuestadas aseguraron que las actividades que muestra la gráfica se realizan únicamente en los actos cívicos, y específicamente en el mes de la patria aseguran. Otras personas indicaron que esta práctica se realiza con poca frecuencia en el establecimiento.

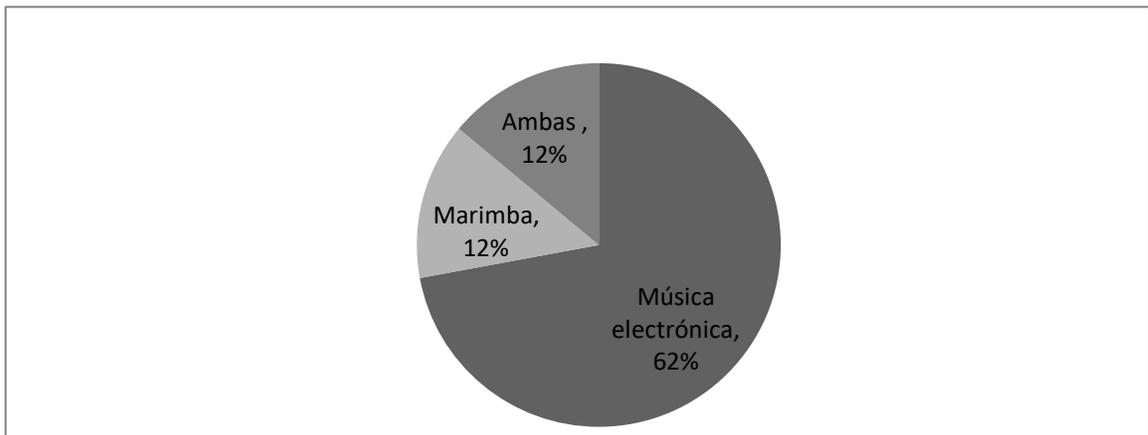
En muchas ocasiones se piensa que al no usar el traje típico se va perdiendo la identidad maya kaqchikel, pero en esta pérdida influyen varios factores, y lo identificaron los estudiantes al darse cuenta que al no usar con frecuencia el idioma materno se está perdiendo un factor muy importante de la cultura, que el acceso al uso del internet, a los medios de comunicación visuales ha influido en la adopción de modas extranjeras tanto en la vestimenta y como el empleo de

neologismos extranjeros. Estas prácticas son las que influyen en este proceso de adopción de valores y costumbres distintos de la cultura maya kaqchikel.

3.2.4 El tipo de música que prefieren los estudiantes

Los jóvenes actualmente se dejan llevar por los géneros de música electrónica moderna; con el uso de la tecnología móvil los estudiantes almacenan un sinfín de carpetas de música y no precisamente melodías guatemaltecas autóctonas. Al consultarles a los estudiantes acerca del tipo de música que prefieren, la siguiente grafica nos muestra los resultados.

Gráfica No. 5
El tipo de música que prefieren los estudiantes
Encuesta realizada a estudiantes del INED San Juan Sacatepéquez
28 de abril 2017



Fuente: Elaboración propia con base en los datos obtenidos al aplicar los instrumentos de investigación. Año 2017

Los estudiantes opinaron que la música electrónica es la que prefieren porque es alegre, entretenido y a demás moderno. Otros opinaron que les gusta porque tiene más ritmo y que este tipo de música les transmite distintas emociones. Los docentes por su parte indicaron que los estudiantes han adoptado géneros musicales extranjeros como la banda y el reggaetón.

La mayoría de estudiantes cuenta con un teléfono celular con capacidad de almacenar cientos de canciones de géneros específicamente no guatemaltecos. Por lo tanto se ha demostrado la inclinación que tienen hacia la música electrónica, indicaron que la música ejecutada con marimba únicamente se escucha en actividades cívicas en el mes patrio en especial.

3.2.5 La juventud de estos tiempos no expresan gestos de respeto

Se consultó a los docentes si los estudiantes muestran actitudes de respeto como el descubrir la cabeza para saludar en los estudiantes, a lo que ellos respondieron que antiguamente se practicaba ese gesto pero con el paso del tiempo se ha ido perdiendo y que solo han observado dicha práctica en los ancianos Kaqchikeles, además que los jóvenes ya no tienen esa costumbre creyendo que es algo innecesario en su cultura, porque ya no se presentan con educación. Incluso si en los salones tienen alguna diferencia con el docente son capaces de retarlos e insultarlos muestras de la falta de respeto que reflejan los adolescentes de la actualidad hacia las personas mayores.

La cortesía es un valor que se ha perdido, se recalca que los valores se enseñan en el hogar que a la vez son reforzados en el centro educativo, pero actualmente las familias han perdido credibilidad ante los hijos. Una buena comunicación en la familia puede cambiar esta situación si los padres de familia conversan regularmente con los hijos y les inculcan buenos valores, entre ellos respetar a los mayores y a todo aquel con el que se relacione se vivirá un ambiente de armonía quizá no se logre de nuevo el respeto ancestral de inclinar la cabeza al saludar a un anciano o besarle las manos porque sería un acto ridículo para los jóvenes actualmente, pero con saludar respetuosamente a las personas reconociendo que cada uno tiene dignidad de ser humano cambiaríamos el rumbo de nuestra sociedad.

CAPÍTULO IV

DISCUSIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

El análisis de los resultados obtenidos en la realización de la investigación, se confronta con teorías que sustentan el tema de investigación y se presentan de acuerdo a las siguientes variables que son: el desuso del idioma materno y La identidad cultural maya kaqchikel

4.1 Desuso del idioma materno (Kaqchikel)

Actualmente se da el desuso del idioma materno por diversas causas, una de estas es porque los padres no inculcan en los hijos el uso del castellano generándose así la poca practica del idioma materno.

El idioma se utilizó para dominar a la población maya, inculcándoles el castellano que actualmente es el idioma oficial transmitido por los distintos medios de comunicación, utilizado en los centros educativos, en ambientes religiosos. Ajb'ee (1997) Los docentes indicaron que los estudiantes se avergüenzan de su lengua materna, pero realmente lo hacen para no ser discriminados o ser objeto de burla para sus compañeros de tal forma prefieren hablar el español para no ser rechazados por sus compañeros. Es por esta situación que en la actualidad los niños desde que aprenden sus primeras palabras lo hacen utilizando el castellano, y al consultar a los estudiantes acerca del uso del idioma materno (Kaqchikel) el resultado se inclinó al desuso del idioma.

Al observar los resultados sobre la preferencia de hablar castellano y no el idioma materno se puede apreciar que más del 50% de los encuestados que

fueron docentes y estudiantes no usan el idioma materno. Según los resultados obtenidos los docentes indicaron que el aprendizaje del idioma se da desde el hogar pero los padres de familia no inculcan en los hijos el uso del idioma materno y es por ello que los jóvenes están usando más el idioma castellano, el efecto de la poca práctica del idioma materno se da cuando los estudiantes se inclinan al aprendizaje de un idioma diferente tal es el caso del inglés que es un idioma que les llama la atención.

Los estudiantes expresan que en algunas familias las personas mayores aún se comunican con el idioma materno pero que a los niños y jóvenes les hablan en castellano por lo tanto algunos entienden el idioma pero no lo hablan y en otras familias sucede que los padres de familia tampoco hablan el idioma, y es de este modo que el desuso del idioma se incrementa cada vez.

Gaspar (2013) indica “que los padres de familia no promueven de alguna manera el rescate del idioma materno de los integrantes de la familia desde el seno familiar queriendo para sus hijos una vida más tranquila y no discriminada como los mismos padres lo vivieron” (p. 66).

Este texto concuerda con la información recopilada de los encuestados porque la conservación del idioma materno depende de cada familia ya que las primeras palabras las aprende el niño en el hogar. Y lo afirman los estudiantes cuando respondieron que en la casa utilizan el español para comunicarse con los familiares, únicamente aquellos que viven con personas de la tercera edad aún escuchan palabras del kaqchikel aunque no las pueda articular pero las entiende.

Por acontecimientos históricos y el traslado de los pueblos mayas y xinkas en el casco urbano ha contribuido al desuso del idioma materno, porque aprendieron

el idioma predominante en el contexto, en este caso el castellano, actualmente se reconocen como xinkas o mayas, pero castellanohablantes, Barrios (2016).

En el segundo cuadro se puede notar que el desarrollo de las clases se da en castellano, los sujetos de investigación respondieron que se están formando para ser maestros, ellos consideran que es importante que los cursos se desarrollen en el idioma materno para fortalecer lo poco que conocen del idioma, tomando en cuenta que aun existen comunidades en las que los niños usan el kaqchikel como idioma materno esto les ayudaría a poder desenvolverse en el contexto donde se requerirá la práctica del idioma.

Actualmente en los establecimientos se da la enseñanza del idioma materno como comunicación y Lenguaje: Segundo Idioma (L2) es por esto que Stephen (1981) citado en la fundamentación teórica, refiriéndose a la adquisición de una segunda lengua exterioriza que el acto comunicativo o la conversación en el salón de clases es una práctica didáctica que beneficia la interacción entre los participantes con la idea de ayudarse recíprocamente en el aprendizaje de la segunda lengua, estando en la capacidad de comunicarse con los docentes y con los propios estudiantes.

En la encuesta se preguntó: en el instituto utilizan libros en idioma kaqchikel a esta pregunta los estudiantes respondieron que utilizan únicamente un diccionario de kaqchikel que les sirve para traducir palabras y algún material que la docente encargada del curso les proporcionaba, se puede considerar para que se fortalezca el uso del idioma materno los docentes necesitan materiales contextualizados que les sirva de apoyo en el desarrollo del curso.

La caracterización sociolingüística y cultural realizada por el ministerio de educación en el año 2013 establece que Guatemala se encuentra entre la tipología C que agrupa comunidades indígenas con tendencia al monolingüismo

español y tendencia de pérdida del idioma de sus orígenes culturales. Esta caracterización se realizó para la atención que se le dará a las escuelas en la implementación de la educación bilingüe intercultural.

La educación bilingüe intercultural prepara al educando en el aprendizaje de dos idiomas tomando en cuenta la valoración del idioma materno que es el representante de la cultura, apreciando la cosmovisión, respetándose a sí mismo y el pueblo al que pertenece, manteniendo la armonía para convivir con una cultura distinta a través del empleo de la segunda lengua, Álvarez (2013).

Según las investigaciones realizadas indican que cuando los niños han fortalecido dos idiomas desarrollan dos códigos lingüísticos que les permite tener un mejor aprendizaje, teniendo éxito tanto escolar como una relación social porque podrán desenvolverse sin dificultad. Cummins, 1979, Hakuta García, 1989; &McLaughlin, 1984. Si la comunidad educativa tomara en cuenta las ideas de esta cita se estarían aportando al rescate e implementación de la educación bilingüe intercultural aprovechando los conocimientos previos de los estudiantes e ir fortaleciendo dichos conocimientos.

José Gabriel Solares citado por Rodríguez (2012) menciona que en Guatemala, los maestros que trabajan en comunidades bilingües, no son bilingües, y aunque quieran proporcionar una educación en los dos idiomas, no están preparados para ello, ni cuentan con materiales pertinentes para apoyarse, además la formación que han recibido difiere mucho de valorar los elementos de diversidad cultural e idiomática que presenta el país.

El texto anterior resalta la problemática que sufre la educación en Guatemala, es verdad que los maestros se consideran ahora monolingües por no usar el idioma materno, en la encuesta para docentes se preguntó: ¿utiliza el idioma kaqchikel en las asignaturas? la respuesta fue que no tendría sentido impartir

los cursos en idioma materno kaqchikel, ya que los estudiantes hablan el castellano, además que la mayoría de docentes pertenecen a la cultura ladina y es por ello que los estudiantes reciben el curso de la Didáctica de la L2, Comunicación y Lenguaje L1 para que lo apliquen con niños de 0 – 6 años.

Para que se pueda rescatar el uso del idioma materno es necesario tomar en cuenta el contenido de la siguiente Ley de idiomas nacionales a través del DECRETO NÚMERO 19-2003 del congreso de la república de Guatemala considera "Que el idioma es una de las bases sobre las cuales se sostiene la cultura de los pueblos, siendo el medio principal para la adquisición, conservación y transmisión de su cosmovisión, valores y costumbres, en el marco de las culturas nacionales y universales que caracteriza a los pueblos Maya, Garífuna y Xinka. Como ciudadanos involucramos en la enseñanza y transmisión de la cosmovisión maya.

4.2 La identidad cultural maya kaqchikel

La sociedad moderna desconoce aspectos históricos relacionados a la cultura, convirtiéndose en presa fácil de los cambios que se dan en la sociedad.

TCEMBI, ACEM (2009) "La Cultura es el alma de una sociedad, es su riqueza, se denota: expresión artística, literaria, habilidades y preparación académica, cultura es la vida misma; y el arte, la literatura, la música, tan solo es una expresión de la cultura" (p.49).

El Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas. Dice: "La identidad de los pueblos son un conjunto de elementos que los definen y, a su vez, los hacen reconocerse como tal: La descendencia directa, los idiomas que provienen de una raíz maya común, una cosmovisión, una cultura común, la

auto identificación”. Esta es la principal herramienta para poder trabajar la identidad, principalmente porque fue ratificado por el Estado de Guatemala.

La juventud al encontrarse y relacionarse con otra cultura adopta aspectos tales como la forma de vestir, el idioma y la costumbre.

Rigoberta Menchú en “Forjando educación para un nuevo milenio”. Invita a ser protagonistas de la propia historia al decir: “Queremos ser sujetos de nuestra historia, queremos contarla y escribirla de cara al futuro con la dignidad y autoridad que tiene todo ser humano de decir quién es, de donde vino y a dónde va”(p.13).

Se necesita una educación bilingüe intercultural que garantice la enseñanza de contenidos básicos que construyan en los estudiantes principios de identidad cultural, para ello se deberá estudiar la historia de la cultura maya, los valores, las costumbres y tradiciones que se practican en dicha cultura. Para que se pueda rescatar la riqueza cultural que se está perdiendo. La identidad cultural maya kaqchikel posee elementos propios, las ceremonias religiosas o sociales diferencia la cultura de otras culturas guatemaltecas o culturas extranjeras. Maya' b'anob'äl (2012)

Se puede apreciar las respuestas sobre preferencia en utilizar la falda como parte del uniforme escolar las estudiantes tienen una singular preferencia por utilizar la falda como uniforme escolar, tomando en cuenta que el 53% de ellas pertenecen a la etnia kaqchikel. Al ser encuestadas respondieron que utilizan la prenda por la comodidad que les brinda, además que el precio de la falda es inferior al precio del traje típico. La institución educativa ha dado la libertad de que los estudiantes utilicen el uniforme de su preferencia pero esta libertad ha permitido que las estudiantes se inclinen por el uso de la falda ya que el 47% de las alumnas pertenece a la cultura no indígena. Los docentes opinaron que algunas estudiantes se avergüenzan de su cultura y que por eso prefieren la

falda. Pero más que avergonzarse de su cultura lo hacen para sentirse parte de una cultura a la que no pertenecen.

El vestuario maya contiene historia que relata la relación que existe entre el ser humano y el medio ambiente encierra información que se extrae de los símbolos que contienen las prendas, Maya' b'anob'äl, (2012).

Sobre la sustitución del traje típico por el pantalón, esta gráfica muestra la preferencia que tienen las estudiantes hacia el uso del pantalón, ya que aseguran que esta prenda es más cómoda que la falda o el corte, algunas indicaron que lo utilizan cuando tienen actividades especiales y otras lo utilizan por gusto propio. Es importante señalar que las estudiantes tenían la opción "No" sin embargo nadie respondió.

La falta de conciencia y el desconocimiento de la riqueza cultural que tienen las personas pertenecientes a la cultura maya kaqchikel permiten que adopten nuevas tendencias de moda, una moda distinta a la de su cultura se puede apreciar en las respuestas obtenidas cuando las estudiantes opinan acerca de la preferencia en utilizar pantalón.

El valor es el centro de los sentimientos y pensamientos que permite la interacción entre el ser humano y la naturaleza resolviendo situaciones cotidianas con estrecha armonía. Salazar y Telón (1999).

El desconocimiento histórico induce a los jóvenes a la adopción de costumbres y valores distintos a los de la cultura maya kaqchikel esto se puede constatar en la gráfica 3 del capítulo anterior. La tecnología es uno de los aspectos que toma un papel importante en esta situación. Según los estudiantes la poca práctica del idioma ha influenciado en la adopción de costumbres y valores distintos a la cultura maya kaqchikel, otros consideran que la influencia de culturas

extranjeras es lo que ha permitido la adopción de nuevos modales, a sí mismo ante la invasión del uso del internet se pueden observar las nuevas tendencias en moda adoptadas por los jóvenes actualmente.

Guillermo citado por Raymundo (2013) dice: "la moda se refiere a las costumbres que marcan alguna época o lugar específicos, en especial aquellas relacionadas con el vestir o adornar. Hoy en día, la moda cambia de estación en estación y de año en año. La moda actual, no es perdurable, por lo que siempre hay que estar atento a lo que se va a utilizar en la próxima temporada".

Los docentes opinaron que los estudiantes imitan otras costumbres siguiendo corrientes que los llevan a estas prácticas copiando las modas a través de los medios de comunicación.

La relación armónica entre ser humano y naturaleza es lo que se ha perdido y se le da más importancia a cosas materiales acomodándonos a lo que los medios tecnológicos nos ofrecen.

Leonel Arias Sandoval (2009, p.8) indica que la globalización acentúa los procesos de cambio social, fenómeno mediante el cual los medios de comunicación masiva, tales como la televisión por cable, satélite, Internet y otros, juegan un importante papel en el intercambio de información y flujo de ideas, conocimientos, valores y, por consiguiente, el entorno cultural se transforma aceleradamente.

Los procesos de cambio del cual se refiere el texto anterior ejercen influencias en la cultura de los pueblos gracias al uso de la tecnología en sus diferentes formas de transmisión. Los jóvenes están sometidos a los cambios que la globalización les ofrece y si no están orientados y no tienen cimientos firmes con relación a los indicadores de la identidad cultural pueden sufrir una transculturación.

Los estudiantes se forman integralmente desarrollando las distintas habilidades que poseen, el establecimiento educativo es el lugar donde tiene vida el desarrollo de la práctica de la cultura maya sin embargo en las respuestas obtenidas indicaron que únicamente se desarrolla en el curso de kaqchikel y en actividades cívicas. Pero de acuerdo a las respuestas se puede indicar que el rol de la institución educativa tiene muy poca participación en la promoción de las actividades puesto que indicaron fechas y curso específicos.

Las personas encuestadas aseguraron que las actividades, tales como artesanías fiestas tradicionales, música y danza se realizan únicamente en los actos cívicos, y específicamente en el mes de la patria aseguran. Otros estudiantes indicaron que esta práctica se realiza con poca frecuencia en el establecimiento.

Asimismo el MINEDUC (2005) mediante el Currículum Nacional Base -CNB-, entre sus objetivos establece “Conocer, rescatar, respetar, promover, crear, y recrear las cualidades morales, espirituales, éticas y estéticas de los Pueblos guatemaltecos.” (p.7). El CNB propone el rescate y fortalecimiento de la identidad cultural de cada uno de los Pueblos y la afirmación de la identidad nacional. De esta manera, el reconocimiento y valoración de Guatemala como Estado multiétnico, pluricultural y multilingüe. Pero esto también conlleva a una responsabilidad del ministerio de educación con el compromiso de capacitar a los docentes dándoles las herramientas necesarias para lograr este rescate y fortalecimiento de la cultura maya kaqchikel en este caso.

En la gráfica No. 5 se realizó la pregunta acerca del tipo de música que prefieren los estudiantes y la mayor preferencia se tuvo hacia la música electrónica porque lo consideran alegre y entretenido, se inclinan por este género por el ritmo que les transmite emociones identificándose con la letra de la música y por los movimientos que contienen.

ESEDIR (1998) dice “La danza se basa en la poesía del movimiento humano, utilizando el cuerpo como una escultura cuya forma y masa se mueven rítmicamente acompañadas de voces, instrumentos musicales o artefactos que producen ritmos y sonidos” (p. 27).

Definitivamente debemos estudiar cada elemento de la cultura maya para entender el sentido y significado que los antepasados le daban en este caso a las danzas porque lo vinculaban con el cosmos aunado a espiritualidad. Actualmente los jóvenes consideran que estas prácticas son aburridas, que solo las personas mayores son los que conservan el gusto por las melodías ejecutas por la marimba, pero no se dan cuenta de la historia que contienen las danzas.

Por otra parte también se ha perdido el valor del respeto hacia la naturaleza, y todo lo que ella contiene, ser humano, animales, plantas, los abuelos y abuelas agradecían a todo lo que les rodeaba, tenían una singular forma de saludar al prójimo, como era costumbre este respeto se heredaba de generación en generación, pero actualmente la sociedad está viviendo conflictos con relaciona a las familias, por diversos motivos esta herencia se ido perdiendo, los padres ya no tiene comunicación con los hijos, los hijos se han olvidado se saludar a las personas mayores que encuentran en la calles, es mas en el mismo establecimiento educativo son pocos los estudiantes que saludan al ingresar, otros se hacen los desentendidos y tratan de pasar desapercibidos con tal de no saludar a la persona que esté a la espera de ellos.

CONCLUSIONES

- ✓ Frente a la pregunta de cuáles son las causas y los efectos que provocan el desuso del idioma materno en los estudiantes de magisterio de educación parvulario del INED, San Juan Sacatepéquez se llegó a la siguiente conclusión: las causas se derivan de los padres de familia que no hablan kaqchikel por lo tanto no inculcan el uso del idioma en sus hijos para que sus hijos no sean discriminados o burlados por los compañeros. Los miembros de la familia solo se comunican en idioma materno con las personas mayores, por tal motivo el estudiante entiende algunas palabras pero no las pronuncia, mucho menos las prácticas. Y en el establecimiento, la falta de material de apoyo (textos escritos en el idioma materno) adecuado para fortalecer el idioma contribuye al desuso del idioma materno. En tanto que, los efectos provocados por las causas repercuten en espacios fuera del hogar, en donde los estudiantes prefieren aprender “otro idioma” y no fortalecer o aprender el idioma materno. Los estudiantes reciben las clases en castellano y únicamente practican el idioma materno en el curso de la Didáctica de la L2.

- ✓ En cuanto al rol que juega la institución educativa en la promoción o el fortalecimiento de la identidad cultural maya kaqchikel es deficiente porque no impulsa ni promueve el idioma materno de la población estudiantil maya kaqchikel, así mismo no es firme en su normativo referente al uso del traje típico como parte del uniforme escolar dando libertad a que las estudiantes se vistan como se sientan mejor pero ésta libertad condiciona a las alumnas a optar por el uso de la falda como uniforme escolar. Así también en las actividades extraescolares no se promueve ni se impulsan el desarrollo de las costumbres y tradiciones, ni la promoción de valores de la cultura maya kaqchikel, por lo tanto el rol ha sido efectivo en función de la cultura no indígena favoreciendo la pérdida de la identidad cultural maya kaqchikel de la población estudiantil del establecimiento.

RECOMENDACIONES

- ✓ A los padres de familia que son los primeros educadores que fomenten el uso del idioma materno en sus hijos que a través del apoyo de los padres, los estudiantes fortalezcan su autoestima para no sentirse inferiores cuando hablan en su idioma materno. Motivar a los estudiantes y padres de familia para que practiquen el idioma en todos los ámbitos en los que se desenvuelva sin avergonzarse de esta práctica sino más bien sentirse orgullosos de desarrollar y conservar el uso de su idioma que los identifica como miembro de la cultura maya kaqchikel. Que en el centro educativo se programen y promuevan dentro de la planificación de los contenidos actividades de rescate del idioma materno, y que se genere la comunicación en el idioma kaqchikel entre los docentes y estudiantes dentro y fuera del centro educativo, apartado de la burla hacia el idioma.

- ✓ Se recomienda al centro educativo, cumplir con el rol de promover e implementar actividades para el fortalecimiento de los elementos de la cultura maya kaqchikel, establecer una escuela para padres de familia y en ella impartir charlas o talleres, que los motive a mantener las costumbres y tradiciones propias de la cultura maya, concientizar a los estudiantes para que asuman el compromiso de valorar las distintas manifestaciones culturales. Que se implemente una educación bilingüe intercultural que garantice la enseñanza de contenidos básicos que construyan en los estudiantes principios de identidad cultural.

REFERENCIAS

A. Libros

- Bernal, C. (2006) Metodología de la investigación. México. Pearson Educación. Segunda edición. Páginas 283.
- Sampieri, R. (2014) Metodología de la investigación, México, McGRAW-HILL/INTERAMERICANA EDITORES, S.A. DE C.V. Sexta edición. Páginas 589.
- Roncal F. (2008) cita texto de Guoron P. (2001) veredas Experiencias de una escuela rural de éxito – NEUBI. Guatemala.
- Barrios, L. (2016) El rostro y el ser de los cuatro pueblos de Guatemala. Ministerio de Cultura y Deportes, segunda edición. Editorial: Maya' Na'oj. Páginas 27.
- Arnau,J. (2001) La enseñanza de la segunda lengua a través de contenidos: una introducción, Metodología de la enseñanza del inglés, Madrid: Instituto Superior de formación del profesorado, MECD, 9-18.
- Guoron, P. (2001) Ciencia y Tecnología Maya, Guatemala. Primera Edición. Editorial SaqilTzij.
- ACEM, (2008). Tejido Curricular Maya. Educación Maya Bilingüe Intercultural. (Primera edición). Guatemala. Iximulew.

-ACEM-, (2009) Tejido Curricular de Educación Maya Bilingüe Intercultural, Tercer Ciclo. Guatemala. Maya Na'oj. Páginas 277.

ACEM, (2012) Cultura Maya (Identidad) Segundo Básico. Área de Ciencias Sociales y Formación Ciudadana

Rigoberta Menchú Tum (1999) Forjando Educación para un Nuevo Milenio. Primera Edición. Litografía NawalWuj. Guatemala, Guatemala.

Curriculum Nacional Base (2007) Nivel Primario. Guatemala. Primera Edición. DICADE

B. Tesis Doctorales y Tesis de Maestría.

Canché, B. (2014) Uso, Actitudes y Aprendizaje del Maya en la UIMQRoo, Doctora en Lingüística del Departamento de Lingüística, Universidad de Barcelona. Páginas 192.

Xiloj, G. (2014) uso de la lengua materna k'iche' en el desarrollo de la lectoescritura en primer grado de escuelas bilingües del municipio de Chichicastenango, Guatemala, facultad de humanidades, universidad Rafael Landívar, Campus "p. César Augusto Jerez García, S. J." de Quiché. Páginas 94.

Gaspar, J. (2013) La migración ha contribuido con la pérdida del idioma materno por parte de la niñez y juventud de la comunidad zunil, ixcán, quiché, Licenciado en educación bilingüe intercultural con énfasis en la cultura maya de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 109.

- Panjoj, N. (2013) Metodología que utilizan los docentes para la enseñanza del idioma maya k'iche' como segunda lengua con estudiantes de primero básico en institutos nacionales de educación básica de los municipios de Joyabaj, Zacualpa y Chinique, El Quiché. Licenciada en Educación Bilingüe Intercultural del Departamento de Educación de la Facultad de Humanidades, de la Universidad Rafael Landívar, Santa Cruz del Quiche, Guatemala. Páginas 71.
- Matías, O. (2013) La falta de una educación bilingüe intercultural ha provocado la pérdida del idioma Mam en los estudiantes jóvenes del Nivel Básico de la Escuela Nacional de Telesecundaria, Parcelamiento Pueblo Nuevo, Ixcán, El Quiché. Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 112.
- Pérez, M. (2013) La Educación Bilingüe Intercultural Fortalece los valores de la Cultura Maya en los Estudiantes del Nivel Primario de la Escuela Oficial Rural Mixta de Santa María Tzejá, Ixcán, El Quiché. Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 122.
- Xoquic, D. (2014) Identidad cultural factor influyente en la formación del autoconcepto en el adolescente, del Centro Educativo de Educación Básica Abraham Lincoln de Sololá. Licenciada en Psicóloga de la Facultad de Humanidades, Universidad Rafael Landívar, Campus de Quetzaltenango. Guatemala. Páginas 108.
- Témaj, A. (2015) La Identidad Cultural Maya Mam y Educación Colonial, una visión comparativa en el caso del Instituto Diversificado por Cooperativa,

del Municipio de Concepción Tutuapa, Departamento de San Marcos, Licenciado en Educación para Contextos Multiculturales, con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas, de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 92.

Caal, R. (2013) La pérdida de la identidad cultural incide en la condición de vida de los estudiantes del Nivel Básico del Instituto Nacional de Educación.

Básica de Telesecundaria, Las Mojarras, Ixcán, El Quiché. Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media, de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 129.

Raymundo, L. (2013) El uso del uniforme escolar, ha sustituido el uso del traje típico en estudiantes del nivel básico del instituto de educación por cooperativa del Parcelamiento Xalbal, Ixcán, El Quiché. Licenciada en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya. De la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 98.

Rodríguez, B. (2012) Idioma Maya Achi en los Textos de Comunicación y Lenguaje L1, para el Ciclo de Educación Básica. Licenciada en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas de la Escuela de la Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Páginas 77.

Bol, M. (2008). La radio y su influencia en la conservación de los valores culturales de la población del municipio de Cobán, Alta Verapaz. (Tesis de Licenciatura). Universidad San Carlos de Guatemala. Guatemala.

Grajeda, G. (2010). ¿Quién dijo miedo? (Tesis). Universidad San Carlos de Guatemala.

Escuela Superior de Educación Integral Rural ESEDIR. (1998) Arte maya. (1ª. ed.). Guatemala: Editorial SaqilTz'ij.

C. Medios electrónicos.

Jones, J. & Yandian, Sh. (2002) Adquisición del Segundo Idioma. Academia para el Desarrollo Educativo. Consultado el 22 de enero de 2017. Disponible en [www.cabrillo.edu](http://www.cabrillo.edu/~ogarcia) ~ogarcia

Rovira, L. (2008) La relación entre el idioma y la identidad. El uso del idioma materno como derecho humano del inmigrante presentado en Seminario Migraciones Internacionales y Derechos Humanos. Centro Scalabriniano de Estados Migratorios de Brasilia - DF/Brasil. Consultado el 22 de enero de 2017. Disponible en www.csem.org.br/la_relación_entre_el_idioma_y_la_identidad.

Arias, L. (2009) La identidad nacional en tiempos de globalización Universidad Nacional Heredia, Costa Rica Revista Electrónica Educare Vol. XIII, N° 2. Consultado el 22 de enero de 2017. Disponible en www.revistas.una.ac.cr/article/view

Xinico, S. (2017) "Me acosan más en la calle cuando llevo mi traje maya". Consultado el 18 de enero de 2017. Disponible en <https://nomada.gt/me-acosan-mas-en-la...>

Wikipedia. (2017) Elementos de la identidad cultural. Consultado el 15 de octubre de 2017. Disponible en https://es.m.wikipedia.org/wiki/identidad_cultural

Wikipedia. Costumbres y tradiciones. Consultado el 24 de enero de 2017. Disponible en <https://es.m.wikipedia.org>

Huerta, L. (2014) La moda afecta la identidad de los jóvenes. Consultado el 22 de septiembre de 2017. Disponible en m.milenio.com > derechos_humanos>

Otros.

Acuerdo Gubernativo No. 1046-87 de noviembre 23 de 1987. Instruir como instrumento oficial para la escritura de los idiomas mayas existentes en Guatemala, el alfabeto que corresponde a cada uno de los veintiún (21) idiomas.

Decreto No. 19-2003. Congreso de la República de Guatemala, Ley de Idiomas Nacionales y su Reglamento.

Ajb'ee, O. (1997) Tensión entre idiomas: Situación Actual de los Idiomas Mayas y el español en Guatemala. Latin American Studies Association. Guadalajara, México. Consultado el 17 de noviembre de 2016. Disponible en biblioteca.clacso.edu.ar > lasa97 > ajbee

Acuerdo sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas. Guatemala 1995. La Educación Bilingüe Intercultural en el Sistema Educativo Nacional (2013) Ministerio de Educación.

ANEXO

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA ESCUELA DE
FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA -EFPEM-
LICENCIATURA EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA ESPAÑOL Y LA
LITERATURA

Instrumento para alumnos y alumnas

El presente instrumento tiene el propósito de conocer el uso del Idioma materno y aspectos sobre la identidad maya kaqchikel.

INSTRUCCIONES: Se te pide el favor de escuchar y responder de acuerdo con lo que sucede en tu vida diaria. La información que brindes será confidencial, ya que no se mencionará tu nombre a nadie más sobre lo que contestes, y se utilizará para fines académicos, requisito previo para optar al grado de Licenciada en la Enseñanza del Idioma Español y la Literatura. Tienes dos opciones, marca con una X, en la línea correspondiente a la respuesta que mejor exprese tu opinión.

Grado y sección que cursas: _____

Género: M____ F_____

Comunidad étnica a la que perteneces: Ladino_____ Kaqchikel_____

1. ¿Qué idiomas se hablan en el instituto?

Español _____ Kaqchikel _____

2. ¿Qué idioma predomina en el instituto?

Español _____ Kaqchikel _____

¿Por qué?_____

3. ¿Qué idiomas se hablan en la casa?

Español _____ Kaqchikel _____ Español y Kaqchikel _____

4. ¿Qué idioma predomina en la casa?

Español _____ Kaqchikel _____

¿Por qué?_____

5. ¿Qué idioma se habla en la comunidad:

español; _____ kaqchikel: _____ otro: _____

6. ¿Qué idioma predomina en tu comunidad?
Español _____ Kaqchikel _____
¿Por qué? _____
7. ¿Hablas el kaqchikel?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué?: _____
8. ¿Con quienes hablas kaqchikel?
Papás: _____ familiares: _____ amigos: _____
9. ¿En donde lo hablas?:
En casa _____ en el Instituto _____ en la calle: _____
10. ¿Lees en Kaqchikel? SÍ _____ NO _____
11. ¿Escribes en Kaqchikel? SÍ _____ NO _____
12. ¿En el instituto hay libros en Idioma Kaqchikel? SÍ _____ NO _____
13. Utilizan un libro de texto en el curso de Kaqchikel?
SÍ _____ NO _____
14. ¿El libro de texto es fácil de comprender?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué?: _____
15. ¿contiene actividades de fácil comprensión?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué? _____
16. ¿Tu maestra o maestro encargada o encargado del curso comunicación y lenguaje te enseña la lectura y escritura en Idioma Kaqchikel?
SÍ _____ NO _____
- 16.1 Si tu respuesta es SÍ ¿Cómo te enseña?
Con cantos _____ Con cuentos _____ Con carteles _____ Con otros recursos _____
- 16.2 Si tu respuesta es NO:
¿Por qué?: _____
17. ¿Haces uso del idioma kaqchikel con tus compañeros/as en el Instituto?
SÍ _____ NO _____

- ¿Por qué? _____
18. ¿Tienes prohibido hablar el kaqchikel en el aula?
SÍ _____ NO _____
19. ¿Consideras importante aprender y recibir los cursos en kaqchikel?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué? _____
20. ¿Consideras que existen estudiantes que han dejado de estudiar por el idioma?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué? _____
21. ¿Consideras que existen estudiantes que han perdido algún curso por el idioma?
SÍ _____ NO _____
¿Por qué? _____
22. ¿Tú maestro o maestra a qué etnia pertenece?:
Ladino _____ Kaqchikel _____ Otro _____
23. ¿Habla tu maestro o maestra en Kaqchikel?
SÍ _____ NO _____
24. ¿Del siguiente listado determina y marca las actividades culturales que se practica en el instituto?
- a. Artesanías
 - b. Música y danza
 - c. Sitios sagrados
 - d. Fiestas tradicionales
 - e. Medicina ancestral
 - f. Gastronomía
 - g. Otros _____
25. ¿A ti que tipo de música te gusta?
Música electrónica: _____ marimba: _____
¿Por qué? _____
26. ¿En los bailes organizados por el instituto qué tipo de música prevalece?
Música electrónica _____ marimba _____
¿Por qué?: _____
27. ¿Te consideras de origen?:

- Maya kaqchikel: _____ ladino: _____
 Otro _____
 ¿Por qué? _____
28. Crees que has perdido tu identidad de ser maya kaqchikel?
 Sí _____ NO _____
 ¿Por qué? _____
29. ¿Qué aspectos han influenciado en el proceso de pérdida de identidad cultural?
- Influencia de culturas extranjeras
 - Modernidad
 - Tecnología (uso de Internet)
 - Poca práctica del idioma
 - Partidos políticos
 - Migración
 - Otro _____
30. (pregunta solo para mujeres) ¿Te sientes cómoda utilizando la falda como parte del uniforme escolar?
 Sí _____ NO _____
 ¿Por qué?: _____
31. ¿Es de tu preferencia utilizar el traje típico como parte del uniforme escolar?
 Sí _____ NO _____
 ¿Por qué? : _____
32. ¿Sientes orgullo al portar el traje típico?
 Sí _____ NO _____
 ¿Por qué? : _____
33. ¿Usas pantalón o falda? Sí _____ NO _____ a veces: _____
 ¿Por qué? _____

¡Gracias por tu colaboración!

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA ESCUELA DE
FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA -EFPEM-
LICENCIATURA EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA ESPAÑOL Y LA
LITERATURA

Instrumentos para profesores

Indicaciones: El presente instrumento tiene el propósito de conocer el uso del Idioma materno y aspectos sobre la identidad maya kaqchikel, se solicita su colaboración para responder con veracidad las preguntas que a continuación se presentan.

- 1) ¿El joven muestra interés por su idioma materno?

- 2) ¿La comunicación de los alumnos en el establecimiento lo realizan en forma bilingüe?

- 3) ¿Considera usted que en el centro educativo se practica la cultura maya?
¿De qué forma se realiza esta práctica?

- 4) ¿El descubrir la cabeza es una actitud de respeto, propio de los Kaqchikeles?

- 5) Ha observado usted que actualmente los jóvenes se descubran la cabeza cuando participan de una actividad que merece respeto ¿En qué contexto lo ha observado?

- 6) Ha observado usted en el instituto a los jóvenes inclinar la cabeza para saludar como muestra de respeto ¿Qué opinión tiene al respecto?

7) ¿Todas las estudiantes utilizan el traje típico en el instituto?

Si_____ no_____ ¿Por
qué?_____

8) ¿qué impide a las familias la compra del traje típico como uniforme escolar en los estudiantes del instituto?

¿Qué opina usted acerca de las estudiantes indígenas que sustituyen el traje típico por el pantalón?

9) Con relación a la música, actualmente qué tipo de música prefieren los estudiantes.

10) Considera usted que los estudiantes estén adoptando otras costumbres y valores distintos a los de su cultura ¿De qué forma lo están haciendo?

11) ¿Usted habla el idioma kaqchikel?

SÍ_____NO_____

¿Por qué?_____

12) ¿Utiliza el idioma kaqchikel en las asignaturas?

Si_____ no _____

¿Por qué?_____

13) El instituto promueve el uso del idioma kaqchikel?

Si_____ no _____

¿Por qué?_____

¡Gracias por su colaboración!